

**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**

**JOURNAL OFFICIEL**

**OFFICIAL GAZETTE**

17 JUIN 1991

NO. 16

17 JUNE 1991

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI NO. 4 DE 1991 SUR LA PRESCRIPTION

LOI NO. 5 DE 1991 SUR L'INDUSTRIE DE  
LA VIANDE

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

THE LIMITATION ACT NO. 4 OF 1991

THE MEAT INDUSTRY ACT NO. 5 OF 1991

SOMMAIRE

PAGE

CONTENTS

PAGE

LEGAL NOTICES

1-3

NOTICE OF APPOINTMENT

4

REPUBLIC OF VANUATU

THE LIMITATION ACT NO. 4 OF 1991

Arrangement of Sections

PART 1 - PRELIMINARY PROVISIONS

1. Interpretation

PART 2 - PERIODS OF LIMITATION FOR DIFFERENT CLASSES OF ACTION

2. Time limits under Part 2 subject to extension or exclusion under Part 3.
3. Limitation of actions of contract and tort and certain actions.
4. Limitation in case of successive conversions and extinction of title of owner of converted Goods.
5. Time limit for claiming contribution between tortfeasors.
6. Limitations of actions to recover rent.
7. Limitation of actions to recover money secured by a mortgage or charge or to recover proceeds of the transfer of any interest in land.
8. Limitation of actions in respect of trust property.
9. Limitation of actions claiming personal estate of a deceased person.

PART 3 - EXTENSION OF LIMITATION PERIODS IN CERTAIN CASES

10. Extension of limitation period in case of disability.
11. Fresh accrual of action on acknowledgment or part payment.
12. Formal provisions as to acknowledgments and part payments.
13. Effect of acknowledgment or part payment on persons other than the maker or recipient.
14. Postponement of limitation period in case of fraud or mistake.
15. Extension of limit for actions in respect of personal injuries.
16. Application for leave or court.
17. Application of sections 15 and 16 to actions after death of injured person.
18. Meaning of "material facts relating to a cause of action".
19. Meaning of "facts of a decisive character".
20. When facts will be taken as outside the knowledge of a person.
21. Meaning of "appropriate advice".
22. Power of court to order joinder of parties.

PART 4 - MISCELLANEOUS PROVISIONS

23. Application of Act and other limitation enactments to arbitrations.
24. Provisions as to set-off or counterclaim.
25. Acquiescence.
26. Application to the Government.
27. Saving.
28. Transitional provisions and provisions as to actions already barred.
29. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 26/4/91

Commencement: 17/6/91

THE LIMITATION ACT NO. 4 OF 1991

An Act to provide for limitation period for certain court proceedings and arbitration and for matters connected therewith.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

PART 1 - PRELIMINARY PROVISIONS

INTERPRETATION

1. (1) In this Act, unless the context otherwise requires -

"action" includes any proceedings in a court of law, but does not include any proceeding brought or instituted in an Island Court established in accordance with the Island Courts Act [CAP. 167];

"court" in relation to an action, means the court in which the action has been, or is intended to be, brought, but does not include an Island Court established in accordance with the Island Courts Act [CAP. 167];

"foreshore" means the shore and the bed of the sea and of any tidal water, below the line of the medium high tide between the spring tides and the neap tides;

"interest" in relation to land includes a lease, sublease, easement, restrictive agreement, profit, alienator's rights, logging rights, geothermal rights, periodic tenancies and any unregistrable interest;

"land" includes any estate, any interest in or benefit to land, all things growing on land, houses, buildings, improvements and all other things on land, land beneath water, the seabed extending to the sea side of any offshore reef but no further and the subsoil thereof;

"parent" includes father and mother, and grandfather and grandmother, and stepfather and stepmother, whether any such relationship is legitimate, illegitimate or in consequence of adoption;

"personal estate" and "personal property" do not include chattels real;

"personal injuries" includes any disease and any impairment of a person's physical or mental condition;

"ship" includes every description of vessel used in navigation not propelled solely by oars;

"trust" does not include the duties incidental to an estate conveyed by way of mortgage, but with that exception "trust" extends to implied and constructive trusts and to cases where the trustee has a beneficial interest in the trust property and to the duties incidental to the office of a personal representative; and "trustee" has a corresponding meaning and includes a trustee corporation and every other corporation in which property subject to a trust is vested and every person who was a trustee immediately before the commencement of this Act and, where the context so admits, includes a personal representative; and "new trustee" includes an additional trustee;

- (2) A person shall be deemed to claim through another person, if he became entitled by, through, under, or by the act of that other person to the right claimed:

Provided that a person becoming entitled to any estate or interest by virtue of a special power of appointment shall not be deemed to claim through the appointer.

- (3) References in this Act to a right of action to recover land shall include references to a right to enter into possession of the land and references to the bringing of such an action shall include references to the making of such an entry.
- (4) In Part 3, references to a right of action shall include references to a cause of action and to a right to receive money secured by a mortgage or charge on any property or to recover proceeds of the transfer of any interest in land, and to a right to receive a share or interest in the personal estate of a deceased person; and references to the date of accrual of a right of action shall -

- (a) in the case of action for an account, be construed as references to the date on which the matter arose in respect of which an account is claimed;
- (b) in the case of an action upon a judgment, be construed as references to the date on which judgment became enforceable;
- (c) in the case of an action to recover arrears of rent or interest, or damages in respect thereof, be construed as references to the date on which the rent or interest became due.

PART 2 - PERIODS OF LIMITATION FOR DIFFERENT  
CLASSES OF ACTION

TIME LIMITS UNDER PART 2 SUBJECT TO EXTENSION  
OR EXCLUSION UNDER PART 3

2. The provisions of this Part shall have effect subject to the provisions of Part 3 which provide for the extension of the periods of limitation in case of disability, acknowledgment, part payment, fraud and mistake, and in the case of certain actions in respect of personal injuries.

LIMITATION OF ACTIONS OF CONTRACT AND TORT AND CERTAIN ACTIONS

3. (1) The following actions shall not be brought after the expiration of six years from the date on which the cause of action accrued, that is to say -
- (a) actions founded on simple contract or on tort;
  - (b) actions to enforce a recognizance;
  - (c) actions to enforce an award, where the submission is not by an instrument under seal;
  - (d) actions to recover any sum recoverable by virtue of any Act, other than a penalty or forfeiture or sum by way of penalty or forfeiture:

Provided that -

- (i) in case of actions for damages for negligence, nuisance or breach of duty (whether the duty exists by virtue of a contract or of provision made by or under any Act or independently of any contract or such provision) where the damages claimed by the plaintiff for the negligence, nuisance or breach of duty consist of or include damages in respect of personal injuries to any person, this subsection shall have effect as if for the reference to six years there were substituted a reference to three years; and
  - (ii) nothing in this subsection shall be taken to refer to any action to which section 5 applies.
- (2) An action for an account shall not be brought in respect of any matter which arose more than six years before the commencement of the action.
  - (3) An action upon a specialty shall not be brought after the expiration of twelve years from the date on which the cause of action accrued:

Provided that this subsection shall not affect any action for which a shorter period of limitation is prescribed by any other provision of this Act.

- (4) An action shall not be brought upon any judgment after the expiration of twelve years from the date on which the judgment became enforceable, and no arrears of interest in respect of any judgment debt shall be recovered after the expiration of six years from the date on which the interest became due.
- (5) An action to recover any penalty or forfeiture, or sum by way of penalty or forfeiture, recoverable by virtue of any Act shall not be brought after the expiration of two years from the date on which the cause of action accrued:

Provided that for the purposes of this subsection the expression "penalty" shall not include a fine to which any person is liable on conviction of a criminal offence.

- (6) Subsection (1) shall apply to an action to recover seamen's wages, but save as aforesaid this section shall not apply to any cause of action within the jurisdiction of the Supreme Court which is enforceable in rem.

- (7) This section shall not apply to any claim for specific performance of a contract or for any injunction or for other equitable relief, except in so far as any provision thereof may be applied by the court by analogy in like manner as has, prior to the commencement of this Act, been applied.

**LIMITATION IN CASE OF SUCCESSIVE CONVERSIONS AND EXTINCTION OF TITLE OF OWNER OF CONVERTED GOODS**

4. (1) Where any cause of action in respect of the conversion or wrongful detention of a chattel has accrued to any person, and before he recovers possession of the chattel, a further conversion or wrongful detention takes place, no action shall be brought in respect of the further conversion or detention after the expiration of six years from the accrual of the cause of action in respect of the original conversion or detention.
- (2) Where any such cause of action has accrued to any person and the period prescribed for bringing that action and for bringing any action in respect of such a further conversion or wrongful detention as aforesaid has expired and he has not during that period recovered possession of the chattel, the title of that person to the chattel shall be extinguished.

**TIME LIMIT FOR CLAIMING CONTRIBUTION BETWEEN TORTFEASORS**

5. (1) Where under the provisions of any Act or in pursuance of a judgment, a tortfeasor (in this section referred to as the first tortfeasor) becomes entitled after the commencement of this Act to a right to recover contribution in respect of any damage from another tortfeasor, no action to recover contribution by virtue of that right shall, subject to subsection (2), be brought after the end of the period of two years from the date on which that right accrued to the first tortfeasor.
- (2) For the purposes of this section, the date on which a right to recover contribution in respect of any damage accrues to a tortfeasor (in this subsection referred to as the relevant date) shall be ascertained as follows:-
- (a) ~~if the tortfeasor is held liable in respect of that damage by a judgment given in any civil proceedings, or an award made on any arbitration, the relevant date shall be the date on which the judgment is given or the date of the award, as the case may be;~~



- (b) if, in any case not falling within the provisions of paragraph (a), the tortfeasor admits liability in favour of one or more persons in respect of that damage, the relevant date shall be the earliest date on which the amount to be paid by him in discharge of that liability is agreed by or on behalf of the tortfeasor and that person or each of those persons, as the case may be, and, for the purposes of this subsection, no account shall be taken of any judgment or award given or made on appeal in so far as it varies the amount of damages awarded against the tortfeasor.

**LIMITATIONS OF ACTIONS TO RECOVER RENT**

6. No action shall be brought, or distress made, to recover arrears of rent, or damages in respect thereof, after the expiration of six years from the date on which the arrears became due.

**LIMITATION OF ACTIONS TO RECOVER MONEY SECURED BY A MORTGAGE OR CHARGE OR TO RECOVER PROCEEDS OF THE TRANSFER OF ANY INTEREST IN LAND**

7. (1) No action shall be brought to recover any principal sum of money secured by a mortgage or other charge on property, or to recover proceeds of the transfer of any interest in land, after the expiration of twenty years from the date when the right to receive the money accrued.

- (2) No foreclosure action in respect of mortgaged personal property shall be brought after the expiration of twenty years from the date on which the right to foreclose accrued:

Provided that if, after that date the mortgagee was in possession of the mortgaged property, the right to foreclose on the property which was in his possession shall not, for the purposes of this subsection, be deemed to have accrued until the date on which his possession discontinued.

- (3) ~~The right to receive any principal sum of money secured by a mortgage or other charge and the right to foreclose on the property subject to the mortgage or charge shall not be deemed to accrue so long as that property comprises any future interest or any life insurance policy which has not matured or been determined.~~

- (4) Nothing in this section shall apply to a foreclosure action in respect of mortgaged land, but the provisions of this Act relating to actions to recover land shall apply to such an action.

- (5) No action to recover arrears of interest payable in respect of any sum of money secured by a mortgage or other charge or payable in respect of the proceeds of the transfer of any interest in land, or to recover damages in respect of such arrears, shall be brought after the expiration of six years from the date on which the interest became due:

Provided that -

- (a) where a prior mortgagee or other incumbrancer has been in possession of the property charged, and an action is brought within one year of the discontinuance of such possession by the subsequent incumbrancer, he may recover by that action all the arrears of interest which fell due during the period of possession by the prior incumbrancer or damages in respect thereof, notwithstanding that the period exceeded six years;
- (b) where the property subject to the mortgage or charge comprises any future interest or life insurance policy and it is a term of the mortgage or charge that arrears of interest shall be treated as part of the principal sum of money secured by the mortgage or charge, interest shall not be deemed to become due before the right to receive the principal sum of money has accrued or is deemed to have accrued.
- (6) This section shall not apply to any mortgage or charge on a ship.

#### LIMITATION OF ACTIONS IN RESPECT OF TRUST PROPERTY

8. (1) No period of limitation prescribed by the provisions of this Act shall apply to an action by a beneficiary under a trust, being an action -
- (a) in respect of any fraud or fraudulent breach of trust to which the trustee was a party or privy; or
- (b) to recover from the trustee, trust property or the proceeds thereof in the possession of the trustee, or previously received by the trustee and converted to his use.

- (2) Subject as aforesaid and to the provisions of any other Act, an action by a beneficiary to recover trust property or in respect of any breach of trust, not being an action for which a period of limitation is prescribed by any other provision of this Act, shall not be brought after the expiration of six years from the date on which the right of action accrued:

Provided that the right of action shall not be deemed to have accrued to any beneficiary entitled to a future interest in the trust property, until the interest fell into possession.

- (3) No beneficiary as against whom there would be a good defence under the provisions of this Act shall derive any greater or other benefit from a judgment or order obtained by any other beneficiary than he could have obtained if he had brought the action and this Act had been pleaded in defence.

**LIMITATION OF ACTIONS CLAIMING PERSONAL ESTATE OF  
A DECEASED PERSON**

9. Subject to the provisions of subsection (1) of section 8, no action in respect of any claim to the personal estate of a deceased person or to any share or interest in such estate, whether under a will or on intestacy, shall be brought after the expiration of twelve years from the date when the right to receive the share or interest accrued, and no action to recover arrears of interest in respect of any legacy, or damages in respect of such arrears, shall be brought after the expiration of six years from the date on which the interest became due.

**PART 3 - EXTENSION OF LIMITATION PERIODS  
IN CERTAIN CASES**

**EXTENSION OF LIMITATION PERIOD IN CASE OF DISABILITY**

10. (1) ~~If on the date when any right of action accrued for which a period of limitation is prescribed by this Act, the person to whom such right accrued was under a disability, the action may be brought at any time before the expiration of six years from the date when the person ceased to be under a disability or dies, whichever event first occurred, notwithstanding that the period of limitation had expired:~~

Provided that -

- (a) this section shall not affect any case where the right of action first accrued to some person (not under a disability) through whom the person under a disability claims;

- (b) when a right of action which has accrued to a person under a disability accrued, on the death of that person while still under a disability, to another person under disability, no further extension of time shall be allowed by reason of the disability of the second person;
  - (c) no action to recover land or money charged on land shall be brought by virtue of this section by any person after the expiration of thirty years from the date on which the right of action accrued to that person or some person through whom he claims;
  - (d) this section shall not apply to any action to recover a penalty or forfeiture, or sum by way thereof, by virtue of any Act, except where the action is brought by an aggrieved party.
- (2) In the case of actions for damages for negligence, nuisance or breach of duty (whether the duty exists by virtue of a contract or of provision made by or under any Act or independently of any contract or any such provision) where the damages claimed by the plaintiff for the negligence, nuisance or breach of duty consist of or include damages in respect of personal injuries to any person and in the case of actions to which section 5 applies -
- (a) subsection (1) shall have effect as if for the words "six years" there were substituted -
    - (i) as regards any action to which section 5 applies, the words "two years";
    - (ii) as regards any other action to which this subsection refers, the words "three years"; and
  - (b) this section shall not apply unless the plaintiff proves that the person under the disability was not, at the time when the right of action, or (as regards an action to which section 5 applies) the right to recover contribution, accrued to him, in the custody of a parent.
- (3) For the purposes of this section, a person shall be deemed to be under a disability while he is an infant or of unsound mind, and, without prejudice to the generality of the foregoing provisions of this subsection, a person shall be conclusively presumed to be of unsound mind while he is detained in pursuance of any Act authorizing the detention of persons of unsound mind, including persons convicted of offences or awaiting trial, or while he is receiving treatment voluntarily under the provisions of any other Act.

**FRESH ACCRUAL OF ACTION ON ACKNOWLEDGMENT OR PART PAYMENT**

11. (1) Where there has accrued any right of action (including a foreclosure action) to recover land or any right of a mortgagee of personal property to bring a foreclosure action in respect of the property, and -

(a) the person in possession of the land or personal property acknowledges the title of the person to whom the right of action has accrued; or

(b) in the case of a foreclosure or other action by a mortgagee, the person in possession as aforesaid or the person liable for the mortgage debt makes any payment in respect thereof, whether of principal or interest,

the right shall be deemed to have accrued on and not before the date of the acknowledgment or the last payment.

(2) Where a mortgagee is by virtue of the mortgage in possession of any mortgaged land and either receives any sum in respect of the principal or interest of the mortgage debt or acknowledges the title of the mortgagor, or his equity of redemption, an action to redeem the land in his possession may be brought at any time before the expiration of twelve years from the date of the payment or acknowledgment.

(3) Where any right of action has accrued to recover any debt or other liquidated pecuniary claim, or any claim to the personal estate of a deceased person or to any share interest therein, and the person liable or accountable therefor acknowledges the claim or makes any payment in respect thereof, the right shall be deemed to have accrued on and not before the date of the acknowledgment or the last payment:

Provided that a payment of a part of the rent or interest due at any time shall not extend the period for claiming the remainder then due, but any payment of interest shall be treated as a payment in respect of the principal debt.

**FORMAL PROVISIONS AS TO ACKNOWLEDGMENTS AND PART PAYMENTS**

12. (1) ~~Every acknowledgment referred to in section 11 shall be in writing and signed by the person making the acknowledgment.~~

(2) Any such acknowledgment or payment as aforesaid may be made by the agent of the person by whom it is required to be made under the provisions of section 11, and shall be made to the person, or to an agent of the person, whose title or claim is being acknowledged, or, as the case may be, in respect of whose claim the payment is being made.

**EFFECT OF ACKNOWLEDGMENT OR PART PAYMENT ON PERSONS OTHER THAN THE MAKER OR RECIPIENT**

13. (1) An acknowledgment of the title to any land or mortgaged personalty by any person in possession thereof shall bind all other persons in possession during the ensuing period of limitation.

(2) A payment in respect of a mortgage debt by the mortgagor or any person in possession of the mortgaged property shall, so far as any right of the mortgagee to foreclose or otherwise to recover the property is concerned, bind all other persons in possession of the mortgaged property during the ensuing period of limitation.

(3) Where two or more mortgagees are by virtue of the mortgage in possession of the mortgaged land, an acknowledgment of the mortgagor's title or of his equity of redemption by one of the mortgagees shall bind only him and his successors and shall not bind any other mortgagee or his successors, and where the mortgagee by whom the acknowledgment is given is entitled to a part of the mortgaged land and not to any ascertained part of the mortgage debt, the mortgagor shall be entitled to redeem that part of the land on payment, with interest, of the part of the mortgage debt which bears the same proportion to the whole of the debt as the value of the part of the land bears to the whole of the mortgaged land.

(4) Where there are two or more mortgagors, and the title or right to redemption of one of the mortgagors is acknowledged as aforesaid, the acknowledgment shall be deemed to have been made to all the mortgagors.

(5) An acknowledgment of any debt or other liquidated pecuniary claim shall bind all persons liable in respect thereof:

Provided that an acknowledgment made after the expiration of the period of limitation prescribed for the bringing of an action to recover the debt or other claim shall not bind any successor on whom the liability devolves on the determination of a preceding estate or interest in property under a settlement taking effect before the date of the acknowledgment.

(6) A payment made in respect of any debt or other liquidated pecuniary claim shall bind all persons liable in respect thereof:

Provided that a payment made after the expiration of the period of limitation prescribed for the bringing of an action to recover the debt or other claim shall not bind any person other than the person making the payment and his successors, and shall not bind any successor on whom the liability devolves on the determination of a preceding estate or interest in property under a settlement taking effect before the date of the payment.

- (7) An acknowledgment by one of several personal representatives of any claim to the personal estate of a deceased person, or to any share or interest therein, or a payment by one of several personal representatives in respect of any such claim shall bind the estate of the deceased person.
- (8) In this section the expression "successor", in relation to any mortgagee or person liable in respect of any debt or claim, means his personal representatives and any other person on whom the rights under the mortgage or, as the case may be, the liability in respect of the debt or claim devolve, whether on death or bankruptcy or the disposition of property or the determination of a limited estate or interest in settled property or otherwise.

**POSTPONEMENT OF LIMITATION PERIOD IN CASE OF FRAUD OR MISTAKE**

14. Where, in the case of any action for which a period of limitation is prescribed by this Act, either -

- (a) the action is based upon the fraud of the defendant or his agent or of any person through whom he claims or his agent; or
- (b) the right of action is concealed by the fraud of any such person; or
- (c) the action is for relief from the consequences of a mistake, the period of limitation shall not begin to run until the plaintiff has discovered the fraud or the mistake, as the case may be, or could with reasonable diligence have discovered it:

Provided that nothing in this section shall enable any action to be brought to recover, or enforce any charge against or set aside any transaction affecting, any property which -

- (i) in the case of fraud, has been purchased for valuable consideration by a person who was not a party to the fraud and did not at the time of the purchase know or have reason to believe that any fraud has been committed; or

- (ii) in the case of mistake, has been purchased for valuable consideration, subsequently to the transaction in which the mistake was made, by a person who did not know or have reason to believe that the mistake had been made.

**EXTENSION OF TIME LIMIT FOR ACTIONS IN RESPECT OF PERSONAL INJURIES**

15. (1) The provisions of subsection (1) of section 3 shall not afford any defence to an action to which this section applies, in so far as the action relates to any cause of action in respect of which -

- (a) the court has, whether before or after the commencement of the action, granted leave for the purposes of this section; and

- (b) the requirements of subsection (3) are fulfilled.

(2) This section applies to any action for damages for negligence, nuisance or breach of duty (whether the duty exists by virtue of a contract or of provision made by or under any Act or independently of any such provision) where the damages claimed by the plaintiff for the negligence, nuisance or breach of duty consist of or include damages in respect of personal injuries to the plaintiff or any other person.

(3) The requirements of this subsection shall be fulfilled in relation to a cause of action if it is proved that the material facts relating to that cause of action were or included facts of a decisive character which were at all times outside the knowledge (actual or constructive) of the plaintiff until a date which -

- (a) either was after the end of the three-year period relating to that cause of action or was not earlier than twelve months before the end of that period; and

- (b) in either case was a date not earlier than twelve months before the date on which the action was brought.

(4) For the purposes of subsection (3), reference to the three-year period relating to a cause of action means a reference to the period of three years from the date on which that cause of action accrued:

Provided that -



- (a) in relation to any cause of action in respect of which, by virtue of section 10, action could have been brought after the end of the period of three years from the date on which that cause of action accrued, any such reference to the three-year period relating to that cause of action shall be construed as a reference to the period up to the end of which an action could, by virtue of that section, have been brought in respect thereof;
  - (b) in relation to a cause of action in respect of which, by virtue of section 14, the period of limitation did not begin to run until a date after the cause of action accrued, any such reference to the three-year period relating to that cause of action shall be construed as a reference to the period of three years from the date on which, by virtue of that section, the period of limitation began to run.
- (5) Nothing in this section shall be construed as excluding or otherwise affecting -
- (a) any defence which, in any action to which this section applies, may be available by virtue of any provisions of any Act other than those contained in subsection (1) of section 3 (whether it is an Act imposing a period of limitation or not) or by virtue of any rule of law or equity; or
  - (b) the operation of any Act or of any rule of law or equity which, apart from this section would enable such an action to be brought after the end of the period of three years from the date on which the cause of action accrued.

#### APPLICATION FOR LEAVE OF COURT

16. (1) Any application for the leave of the court for the purposes of section 15 shall be made ex parte, except in so far as rules of court may otherwise provide in relation to applications which are made after the commencement of a relevant action.
- (2) Where such an application is made before the commencement of any relevant action, the court may grant leave in respect of any cause of action to which the application relates if, but only if, on evidence adduced by or on behalf of the plaintiff, it appears to the court that, if such an action were brought forthwith and like evidence were adduced in that action, that evidence would, in the absence of any evidence to the contrary, be sufficient -

- (a) to establish that cause of action, apart from any defence under subsection (1) of section 3; and
  - (b) to fulfil the requirements of subsection (3) of section 15 in relation to that cause of action.
- (3) Where such an application is made after the commencement of a relevant action, the court may grant leave in respect of any cause of action to which the application relates if, but only if, on evidence adduced by or on behalf of the plaintiff, it appears to the court that, if the like evidence were adduced in that action, that evidence would, in the absence of any evidence to the contrary, be sufficient -
- (a) to establish that cause of action, apart from any defence under subsection (1) of section 3; and
  - (b) to fulfil the requirements of subsection (3) of section 15 in relation to that cause of action,

and it also appears to the court that, until after the commencement of that action, it was outside the knowledge (actual or constructive) of the plaintiff that the matters constituting that cause of action had occurred on such a date as, apart from the last preceding section, to afford a defence under subsection (1) of section 3.

- (4) In this section, "relevant action", in relation to an application for the leave of the court, means any action in connection with which the leave sought by the application is required.

#### APPLICATION OF SECTIONS 15 AND 16 TO ACTIONS AFTER DEATH OF INJURED PERSON

17. (1) In relation to any action to which section 15 applies being in respect of one or more causes of action surviving for the benefit of the estate of a deceased person by virtue of any Act, subsections (1), (3) and (5) of section 15 and section 16, shall have effect subject to the provisions of subsections (4) and (5).

- (2) Subsections (1), (3) and (5) of section 15, and section 16, shall have effect subject to the provisions of subsections (4) to (6), in relation to any action brought by virtue of any other Act for damages in respect of a person's death, as they have effect in relation to an action to which section 15 applies.
- (3) In subsection (4), (5) and (6), and in sections 15, and section 16 as modified by those provisions, "the deceased" means the person referred to in subsection (1) or (2), as the case may be.

- (4) Subsection (1) of section 15 shall not have effect in relation to any action falling within subsection (1) or (2) unless the action is brought before the end of the period of twelve months from the date on which the deceased died.
- (5) For the purpose of the application of subsection (3) of section 15 to an action falling within subsection (1) or (2)-
  - (a) any reference in the said subsection (3) to the plaintiff shall be construed as a reference to the deceased; and
  - (b) the requirements of that subsection shall be taken to be fulfilled in relation to a cause of action if either the matters specified in that subsection (as modified by paragraph (a)) are proved or it is proved that the material facts relating to that cause of action were or included facts of a decisive character which at all times until his death were outside the knowledge (actual or constructive) of the deceased and any reference to the requirements of the said subsection (3) shall, in relation to an action falling within subsection (1) or (2), be construed as a reference to the requirements of the said subsection (3) as modified by this subsection.
- (6) In the application of sections 15 to 21 to an action brought by virtue of any other Act -
  - (a) any reference to a cause of action to which an action relates shall be construed as a reference to a cause of action in respect of which it is claimed that the deceased could, but for his death, have maintained an action and recovered damages; and
  - (b) any reference to establishing a cause of action shall be construed as a reference to establishing that the deceased could, but for his death, have maintained as action and recovered damages in respect thereof.

**MEANING OF "MATERIAL FACTS RELATING TO A CAUSE OF ACTION"**

18. In sections 15 and 17 any reference to material facts relating to a cause of action means a reference to any one or more of the following:-

- (a) the fact that personal injuries resulted from the negligence, nuisance or breach of duty constituting that cause of action;
- (b) the nature or extent of the personal injuries resulting from that negligence, nuisance or breach of duty;

- (c) the fact that the personal injuries so resulting were attributable to that negligence, nuisance or breach of duty, or the extent to which any of those personal injuries were so attributable.

**MEANING OF "FACTS OF A DECISIVE CHARACTER"**

19. For the purposes of sections 15 and 17, any of the material facts relating to a cause of action shall be taken, at any particular time, to have been facts of a decisive character if they were facts which a reasonable person, knowing those facts and having obtained appropriate advice within the meaning of section 21 with respect to them, would have regarded at that time as determining, in relation to that cause of action, that, apart from any defence under subsection (1) of section 3, an action would have a reasonable prospect of succeeding and resulting in the award of damages sufficient to justify the bringing of the action.

**WHEN FACTS WILL BE TAKEN AS OUTSIDE THE KNOWLEDGE OF A PERSON**

20. (1) Subject to the provisions of subsection (2), for the purposes of sections 15 to 17 a fact shall, at any time, be taken to have been outside the knowledge, actual or constructive, of a person if, but only if -

- (a) he did not then know that fact;
- (b) in so far as that fact was capable of being ascertained by him, he had taken all such action, if any, as it was reasonable for him to have taken before that time for the purpose of obtaining appropriate advice as aforesaid with respect to those circumstances.

- (2) In the application of subsection (1) to a person at a time when he was under a disability and was in the custody of a parent, any reference to that person in paragraph (a) or (b) of that subsection shall be construed as a reference to that parent.

**MEANING OF "APPROPRIATE ADVICE"**

21. In sections 19 and 20 "appropriate advice", in relation to any fact or circumstances, means the advice of competent persons qualified, in their respective spheres, to advise on the medical, legal or other aspects of that fact or those circumstances, as the case may be.

**POWER OF COURT TO ORDER JOINDER OF PARTIES**

22. Where an action has been commenced within any period of limitation prescribed by this or any other Act and, after the expiry of such period, it transpires that there has been misjoinder or non-joinder of any party to that action, the court may order that any other party may be joined in the action notwithstanding that the period of limitation has expired against that other party.

**PART 4 - MISCELLANEOUS PROVISIONS**

**APPLICATION OF ACT AND OTHER LIMITATION ENACTMENTS TO ARBITRATIONS**

23. (1) This Act and any other Act relating to the limitation of actions shall apply to arbitrations as they apply to actions in the Supreme Court.
- (2) Notwithstanding any term in an arbitration agreement to the effect that no cause of action shall accrue in respect of any matter required by the agreement to be referred until an award is made under the agreement, the cause of action shall, for the purpose of this Act and of any other such Act, whether in its application to arbitrations or to other proceedings, be deemed to have accrued in respect of any such matter at the time when it would have accrued but for that term in the agreement.
- (3) For the purpose of this Act and of any other such Act as aforesaid, an arbitration shall be deemed to be commenced when one party to the arbitration serves on the other party or parties a notice requiring him or them to appoint an arbitrator or to agree to the appointment of an arbitrator, or, where the arbitration agreement provides that the reference shall be to a person named or designated in the agreement, requiring him or them to submit the dispute to the person so named or designated.
- (4) Any such notice as aforesaid may be served either -
- (a) by delivering it to be served; or
  - (b) by leaving it at the usual or last known place of abode of that person; or
  - (c) by sending it by post in a registered letter addressed to that person at his usual or last known place of abode, as well as in any other manner provided in the arbitration agreement.

- (5) Where the court orders that an award be set aside or orders, after the commencement of an arbitration, that the arbitration shall cease to have effect with respect to the dispute referred, the court may further order that the period between the commencement of an arbitration, and the date of the order of the court shall be excluded in computing the time prescribed by this Act or any such other Act as aforesaid for the commencement proceedings, including arbitration, with respect to the dispute referred.
- (6) This section shall apply to an arbitration under an Act as well as to an arbitration pursuant to an arbitration agreement, and subsection (3) and (4) shall have effect, in relation to an arbitration under an Act, as if for the references to the arbitration agreement there were substituted references to such of the provisions of the Act or of any subsidiary legislation made thereunder as relate to the arbitration.

#### PROVISIONS AS TO SET-OFF OR COUNTERCLAIM

24. For the purposes of this Act, any claim by way of set-off or counterclaim shall be deemed to be a separate action and to have been commenced on the same date as the action in which the set-off or counterclaim is pleaded.

#### ACQUIESCENCE

25. Nothing in this Act shall affect any equitable jurisdiction to refuse relief on the ground of acquiescence or otherwise.

#### APPLICATION TO THE GOVERNMENT

26. Save as in this or in any other Act otherwise expressly provided and without prejudice to the provisions of section 27, this Act shall apply to proceedings by or against the Government in like manner as it applies to proceedings between any other person:

Provided that this Act shall not apply to any proceedings by the Government for the recovery of any tax, fee or duty or interest thereon or to any forfeiture proceedings under any written law relating to the customs or excise or to any proceedings in respect of the forfeiture of a ship or to any proceedings by the Government in pursuance of the provisions of the Serious Offences (Confiscation of Proceeds) Act No. 50 of 1989 including any amendment or re-enactment thereof.

#### SAVING

27. This Act shall not apply to any action or arbitration for which a period of limitation is prescribed by any other Act, or to any action or arbitration to which the Government is a party and for which, if it were between persons other than the Government, a period of limitation would be prescribed by any other enactment.

TRANSITIONAL PROVISIONS AND PROVISIONS AS TO ACTIONS ALREADY BARRED

28. (1) Subject to the provisions of subsections (2) and (3), the provisions of section 15 to 21 shall have effect in relation to causes of action which accrued before the commencement of this Act (whether the action relating to any such cause of action was then already barred or not) as well as to causes of action which accrue after the commencement of this Act, and shall have effect in relation to any cause of action which accrued before the commencement of this Act notwithstanding that an action in respect thereof has been commenced and is pending at the commencement of this Act.
- (2) In the application of section 16 to an action which is pending at the commencement of this Act, subsection (3) of that section shall have effect with the exception of the last six lines of that subsection.
- (3) For the purposes of subsection (1), an action shall not be taken to be pending at any time after a final order or judgement has been made or given therein, notwithstanding that an appeal is pending or that the time for appealing has not expired; and accordingly section 14 shall not have effect in relation to a cause of action in respect of which a final order or judgment has been made or given before the commencement of this Act.
- (4) Save as aforesaid, nothing in this Act shall -
- (a) affect any action or arbitration commenced before the commencement of this Act or the title to any property which is the subject of any such action or arbitration; or
  - (b) enable any action to be brought which, immediately before the commencement of this Act, was then barred by the provisions of any Act, except in so far as the cause of action or right of action may be revived by an acknowledgment or part payment made in accordance with the provisions of this Act.
- (5) Subject to the provisions of section 5 and subsection (4), the time for bringing proceedings in respect of a cause of action which accrued before the commencement of this Act shall, if it has not then already expired, expire at a time when it would have expired apart from the provisions of this Act or at any time when it would have expired if the provisions of this Act had at all material times been in force, whichever is the later:

Provided that where a cause of action, for which a period of limitation is prescribed by this Act, has accrued before the commencement of this Act in any case in which, but for the provisions of this Act, no time for bringing proceedings in respect thereof is limited, the time for bringing such proceedings, as limited by the provisions of this Act, shall commence to run from the commencement of this Act.

**COMMENCEMENT**

29. This Act shall come into force on the day of its publication in the Gazette.



REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 4 DE 1991 SUR LA PRESCRIPTION

Sommaire

TITRE 1 - DISPOSITIONS PRELIMINAIRES

1. Définitions

TITRE 2 - DELAIS DE PRESCRIPTION POUR DIVERSES CATEGORIES D'ACTION

2. Prolongations ou exclusions en application du Titre 3.  
3. Prescription des actions pour obligations contractuelles, préjudice et certains autres motifs.  
4. Prescription pour conversions successives et extinction de titre sur biens convertis.  
5. Délai de demande de contribution à un coauteur d'acte délictueux.  
6. Prescription des actions en recouvrement de loyers.  
7. Prescription des actions en recouvrement d'argent garanti par une hypothèque ou autre nantissement ou en recouvrement du produit d'une cession d'un intérêt dans un bien-fonds.  
8. Prescription des actions en matière de fiducie.  
9. Prescription des actions en réclamation de biens meubles de personnes décédées.

TITRE 3 - LES CAS DE PROLONGATION DES DELAIS DE PRESCRIPTION

10. Cas d'incapacité.  
11. Renouvellement de délai d'action par reconnaissance ou paiement partiel.  
12. Forme légale des reconnaissances et des paiements partiels.  
13. Effet des reconnaissances ou paiements partiels sur des personnes autres que leur auteur ou le bénéficiaire.  
14. Remise du délai de prescription en cas de fraude ou d'erreur.  
15. Prolongation du délai de prescription des actions se rapportant à des lésions pathologiques.  
16. Demande d'autorisation au tribunal.  
17. Application des articles 15 et 16 aux actions postérieures au décès d'une personne blessée.  
18. Définition de "faits essentiels pertinents".  
19. Définition des "faits de caractère concluant".  
20. Faits valablement tenus pour ignorés d'une personne.  
21. Définition de "conseils appropriés".  
22. Pouvoir du tribunal d'ordonner une jonction d'instances.

#### TITRE 4 - DISPOSITIONS DIVERSES

23. L'arbitrage justiciable de la loi et autres règles prescriptives.
24. Demandes reconventionnelles ou de compensation.
25. Acquiescement.
26. Application de la loi à l'Etat.
27. Réserve.
28. Dispositions transitoires et actions déjà prescrites.
29. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 26/04/91

Entrée en vigueur : 17/06/91

LOI NO. 4 DE 1991 SUR LA PRESCRIPTION

Enonçant les délais de prescription applicables à certaines actions judiciaires et à certains arbitrages, et traitant de questions connexes.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

TITRE 1 - DISPOSITIONS PRELIMINAIRES

DEFINITIONS

1. 1) Dans le présent texte, sous réserve du contexte :

"action" signifie toute procédure engagée devant un tribunal, mais exclut toute procédure intentée devant un tribunal d'île établi en application de la Loi sur les Tribunaux d'îles (CAP. 167\*) ;

"bien-fonds" comprend tout bien immobilier, tout intérêt dans un bien-fonds ou avantage qui en découle, tout ce qui pousse sur le sol, les maisons, bâtiments, améliorations et toutes autres choses sur le sol, les sols immergés, la laisse s'étendant jusqu'au rebord océanique de tout récif côtier mais pas au-delà, et le sous-sol pertinent ;

"biens meubles" et "effets personnels" n'incluent pas les droits réels sur immeubles ;

"fiducie" n'inclut pas les obligations accessoires à un bien immobilier cédé comme hypothèque, mais, à cette exception près, le terme "fiducie" inclut les fiducies tacites et implicites et les cas où le détenteur fiduciaire possède un intérêt matériel dans le bien qu'il gère et dans les obligations attachées à la fonction de représentant personnel ; et "détenteur fiduciaire" a le sens correspondant et inclut une société fiduciaire et toutes les autres sociétés auxquelles est dévolu le bien en fiducie, et toutes les personnes qui en étaient détenteur fiduciaire juste avant l'entrée en vigueur du présent texte et, si le contexte le permet, comprend un représentant personnel ; et "nouveau détenteur fiduciaire" comprend un détenteur additionnel ;

---

\* Le chapitre (CAP.) 167 n'existant pas encore en version française, il convient de continuer à se référer au texte français de la Loi No. 10 de 1983 sur les tribunaux.

"intérêt", en rapport avec un bien-fonds, comprend un bail, sous-bail, droit d'usage, stipulation restrictive, profit, des droits au cédant, droits d'exploitation forestière, droits géothermiques, des locations périodiques et tout intérêt non enregistrable ;

"laisse" désigne la bande de terre en bordure de la mer et de toute étendue d'eau à marées située au-dessous de la ligne de marée tracée à mi-distance entre celle des grandes marées et celle des mortes-eaux ;

"lésions pathologiques" inclut toute maladie et tout affaiblissement de l'état physique ou des facultés mentales d'une personne ;

"navire" désigne tout véhicule flottant utilisé pour naviguer, et non uniquement propulsé par avirons ;

"parent" désigne le père et la mère, le grand-père et la grand-mère, le beau-père et la belle-mère, que cette relation soit légitime ou non, ou qu'elle résulte d'une adoption ;

"tribunal" désigne, à propos d'une action, le tribunal devant lequel ladite action a été ou sera portée, mais exclut tout tribunal d'île établi en application de la Loi sur les Tribunaux d'île (CAP. 167\*).

- 2) Une personne est réputée requérir par l'intermédiaire d'une autre personne si le droit qu'elle revendique lui est échu par l'intermédiaire, en vertu de ou à l'initiative de ladite personne.

TOUTEFOIS,

une personne qui reçoit le titre de propriété d'un bien ou un intérêt en vertu d'un mandat spécial de distribution, n'est pas réputée requérir par l'intermédiaire du distributeur.

- 3) Les références du présent texte à un droit d'action en recouvrement d'un bien-fonds incluent les références à un droit d'entrer en possession du bien-fonds, et les références à l'engagement d'une telle action incluent les références à cette entrée en possession.

- 4) Au titre 3, les références à un droit d'action incluent les références à un motif d'action et au droit de recevoir de l'argent garanti par une hypothèque ou un nantissement sur un bien ou de recouvrer le produit de la cession d'un intérêt dans un bien-fonds et au droit de recevoir une part de ou un intérêt dans les biens meubles d'une personne décédée ; et les références à la date d'acquisition d'un droit d'action s'interprètent :

- a) dans le cas d'une action en reddition de compte, comme des références à la date à laquelle s'est produite la circonstance qui est à l'origine de la requête ;

- b) dans le cas d'une action consécutive à un jugement, comme des références à la date à laquelle le jugement est devenu exécutoire ;
- c) dans le cas d'une action en recouvrement d'arriérés d'un loyer ou d'intérêts, ou de dommages-intérêts à leur propos, comme des références à la date d'échéance du loyer ou des intérêts.

## TITRE 2 - DELAIS DE PRESCRIPTION POUR DIVERSES CATEGORIES D'ACTION

### PROLONGATIONS OU EXCLUSIONS EN APPLICATION DU TITRE 3

2. Les dispositions du présent titre sont subordonnées à celles du Titre 3 qui prévoit la prolongation des délais de prescription en cas d'incapacité, de reconnaissance, de règlement partiel, de fraude ou d'erreur, et dans le cas de certaines actions relatives à des lésions pathologiques.

### PRESCRIPTION DES ACTIONS POUR OBLIGATIONS CONTRACTUELLES, PREJUDICE ET CERTAINS AUTRES MOTIFS

3. 1) Les actions ci-après sont irrecevables à l'expiration d'un délai de six ans après la date à laquelle le motif d'action est survenu :
- a) actions fondées sur une simple obligation contractuelle ou sur un préjudice ;
  - b) actions pour faire exécuter une reconnaissance ;
  - c) actions pour faire exécuter une adjudication, lorsque l'instrument est établi sur papier libre ;
  - d) actions en recouvrement de toute somme exigible en vertu d'une Loi, autre qu'une pénalité ou confiscation, ou qu'une somme en tenant lieu.

#### TOUTEFOIS,

- i) en cas d'action pour négligence, dérangement ou manquement à un devoir (que le devoir existe soit en vertu d'un contrat ou des dispositions d'une loi, soit autrement) comportant demande de dommages-intérêts uniquement ou en partie pour lésions pathologiques subies par qui que ce soit, la prescription de six ans est réduite à trois ans ; et
  - ii) aucune disposition du présent paragraphe ne peut s'interpréter comme visant une action à laquelle s'applique l'article 5.
- 2) Une action relative à un compte est irrecevable quand l'objet de la plainte remonte à plus de six ans.

- 3) Une action relative à une spécialité est irrecevable à l'expiration d'un délai de douze ans à compter de la date à laquelle le motif d'action est survenu.

TOUTEFOIS,

le présent paragraphe est sans effet pour toute action pour laquelle une période de prescription plus courte est fixée par d'autres dispositions du présent texte.

- 4) Une action en exécution d'un jugement est irrecevable à l'expiration d'un délai de douze ans à compter de la date à laquelle le jugement est exécutoire et aucun arriéré d'intérêts grevant une dette de jugement ne peut être recouvré à l'expiration d'un délai de six ans à compter de la date d'échéance desdits intérêts.
- 5) Une action en recouvrement d'une pénalité ou confiscation, ou d'une somme en tenant lieu, exigible en vertu d'une Loi, est irrecevable à l'expiration d'un délai de deux ans à compter de la date à laquelle le motif d'action est survenu.

TOUTEFOIS,

aux fins du présent paragraphe, le terme "pénalités" n'inclut aucune amende imposée à une personne condamnée pour une infraction relevant du Code pénal.

- 6) Le paragraphe 1) s'applique à une action en recouvrement des salaires de marins, mais sous réserve de ce qui précède, le présent article ne s'applique à aucun motif d'action relevant de la compétence de la Cour suprême et exécutoire contre un bien.
- 7) Le présent article ne s'applique pas à une demande d'exécution particulière d'un contrat, d'injonction, ou d'autre réparation, sauf dans la mesure où le tribunal peut, par analogie, en appliquer certaines dispositions conformément à un précédent établi avant l'entrée en vigueur de la présente Loi.

#### PRESCRIPTION POUR CONVERSIONS SUCCESSIVES ET EXTINCTION DE TITRE SUR BIENS CONVERTIS

4. 1) Dans le cas où, avant recouvrement par le propriétaire d'un bien meuble pour lequel une conversion ou détention illégale lui avait donné un droit d'action, ledit bien est de nouveau l'objet d'une autre conversion ou détention illégale, le délai d'action alors applicable expire six ans après la date d'acquisition du droit d'action à l'égard de la conversion ou détention illégale initiale.
- 2) Si le ou les droits d'action acquis dans les circonstances décrites au paragraphe 1) ne sont pas exercés dans le délai prévu, sans recouvrement entre-temps dudit bien meuble par le propriétaire, ce dernier perd son titre de propriété sur ledit bien.

#### DELAI DE DEMANDE DE CONTRIBUTION A UN COAUTEUR D'ACTE DELICTUEUX

5. 1) Lorsqu'en application des dispositions d'une Loi ou en exécution d'un jugement, l'auteur d'un acte délictueux acquiert, après l'entrée en vigueur du présent texte, le droit d'exiger d'un coauteur une contribution à des dommages-intérêts dont il est redevable, son droit d'action en recouvrement de ladite contribution expire deux ans après la date d'acquisition dudit droit, selon les termes du paragraphe 2).
- 2) Aux fins du présent article, la date (dite "pertinente" au présent paragraphe) à laquelle l'auteur d'un acte délictueux acquiert le droit au recouvrement d'une contribution à des dommages-intérêts dont il est redevable est déterminée de la façon suivante :
- a) si la responsabilité de ces dommages-intérêts lui est imputée par un tribunal civil ou par une décision arbitrale, la date pertinente est celle du prononcé du jugement ou de la décision arbitrale, suivant le cas ;
  - b) si, dans un cas non prévu à l'alinéa a), l'auteur d'un acte délictueux admet sa responsabilité envers une ou plusieurs personnes, la date pertinente est la date ou la première des dates auxquelles le montant de dommages-intérêts à verser a fait l'objet d'une entente entre lui-même, ou son représentant, et la ou chacune desdites personnes, suivant le cas, et, aux fins du présent paragraphe, aucun compte n'est tenu d'un jugement, ou d'une décision arbitrale pris ou rendu en appel dans la mesure où son effet modifie le montant des dommages-intérêts imposés audit auteur.

#### PRESCRIPTION DES ACTIONS EN RECOUVREMENT DE LOYERS

6. Aucune action ni saisie ne peut être engagée ou exécutée pour fins de recouvrement d'arriérés de loyers, ou de dommages-intérêts à leur propos à l'expiration d'un délai de six ans à compter de la date d'échéance desdits arriérés.

#### PRESCRIPTION DES ACTIONS EN RECOUVREMENT D'ARGENT GARANTI PAR UNE HYPOTHEQUE OU AUTRE NANTISSEMENT OU EN RECOUVREMENT DU PRODUIT D'UNE CESSION D'UN INTERET DANS UN BIEN-FONDS

7. 1) Aucune action en recouvrement d'un montant principal garanti par une hypothèque ou autre nantissement sur un bien, ou en recouvrement du produit de la cession d'un intérêt dans un bien-fonds, n'est recevable à l'expiration d'un délai de vingt ans à compter de la date à laquelle la somme d'argent en cause est devenue exigible.
- 2) Aucune action en saisie de biens mobiliers hypothéqués n'est recevable à l'expiration d'un délai de vingt ans à compter de la date d'échéance du droit de saisie.

TOUTEFOIS,

si après ladite date le créancier hypothécaire était encore en possession de la propriété hypothéquée, le droit de saisir le bien hypothéqué n'est réputé lui être acquis aux fins du présent paragraphe qu'à partir de la date à laquelle il s'en est dessaisi.

- 3) Le droit de recevoir un montant principal garanti par une hypothèque ou autre nantissement et le droit de saisir le bien hypothéqué ou autrement grevé n'est pas réputé acquis tant que le bien comprend des intérêts à venir ou toute police d'assurance-vie non échue ou non résolue.
- 4) Aucune disposition du présent article ne vise une action en saisie d'un bien foncier hypothéqué, mais les dispositions du présent texte relatives aux actions en recouvrement d'un bien foncier s'y appliquent.
- 5) Aucune action en recouvrement d'arriérés d'intérêts exigibles sur toute somme d'argent garantie par une hypothèque ou autre nantissement, ou exigibles sur le produit de la cession d'un intérêt dans un bien-fonds ou en recouvrement de dommages-intérêts à l'égard de tels arriérés n'est recevable à l'expiration d'un délai de six ans à compter de la date d'échéance desdits intérêts :

TOUTEFOIS,

- a) lorsqu'un créancier antérieur, hypothécaire ou autre, a déjà détenu le bien grevé et qu'une action est engagée par le nouveau créancier dans l'année qui suit la cessation de ladite détention, ce dernier peut recouvrer par cette action tous les arriérés d'intérêts échus pendant la détention du bien grevé par le créancier antérieur ou des dommages-intérêts à leur propos, même si la période a dépassé six ans ;
  - b) lorsque le bien hypothéqué ou autrement grevé comprend des intérêts à venir ou une police d'assurance-vie, et que le contrat d'hypothèque ou de nantissement stipule que les arriérés d'intérêts seront traités comme ~~faisant partie du principal garanti par l'hypothèque ou le nantissement, les intérêts ne sont pas réputés exigibles avant que le droit de percevoir le principal soit acquis ou soit réputé l'être.~~
- 6) Le présent article ne s'applique à aucune hypothèque ni autre nantissement grevant un navire.

#### PRESCRIPTION DES ACTIONS EN MATIERE DE FIDUCIE

- B. 1) Aucun délai de prescription prévu au présent texte ne s'applique à une action intentée par le bénéficiaire d'un acte fiduciaire :



- a) pour motif de fraude ou d'infraction frauduleuse à l'acte fiduciaire dont le détenteur fiduciaire est auteur ou complice ; ou
  - b) en recouvrement d'un bien en fiducie ou du produit de sa vente retenu par le détenteur fiduciaire ou que ce dernier a reçu antérieurement et converti à son propre usage.
- 2) Sous réserve de ce qui précède ou des dispositions de toute autre Loi, une action intentée par un bénéficiaire en recouvrement d'un bien en fiducie ou en réparation d'une infraction à un acte fiduciaire, et non soumise à un délai de prescription défini par une autre disposition du présent texte, est irrecevable à l'expiration d'un délai de six ans à compter de la date à laquelle le droit d'action est acquis.

TOUTEFOIS,

le droit d'action n'est pas réputé acquis à un bénéficiaire ayant droit à un intérêt à venir sur le bien en fiducie tant qu'il n'est pas entré en possession dudit intérêt.

- 3) Aucun bénéficiaire contre qui les dispositions du présent texte pourraient constituer une bonne défense ne peut recueillir d'un jugement ou d'une décision obtenus par un autre bénéficiaire un avantage plus grand ou d'autre nature que celui qu'il aurait pu obtenir s'il avait intenté l'action et que le présent texte avait été invoqué en défense.

#### PREScription DES ACTIONS EN RECLAMATION DE BIENS MEUBLES DE PERSONNES DECEDEES

9. Sous réserve des dispositions du paragraphe 1) de l'article 8, une action en réclamation de biens meubles d'une personne décédée ou de toute part ou tout intérêt dans lesdits biens, qu'elle soit ou non appuyée sur un testament, est irrecevable à l'expiration d'un délai de douze ans à compter de la date à laquelle le droit de recevoir la part ou l'intérêt est acquis, et une action en recouvrement d'arriérés d'intérêts rattachés à un héritage, ou de dommages-intérêts à leur propos, est irrecevable à l'expiration d'un délai de six ans à compter de la date d'échéance desdits intérêts.

#### TITRE 3 - LES CAS DE PROLONGATION DES DELAIS DE PRESCRIPTION

##### CAS D'INCAPACITE

10. 1) Si à la date d'acquisition d'un droit d'action pour lequel le présent texte prévoit un délai de prescription la personne acquérant ce droit est frappée d'incapacité, l'action peut être intentée dans les six ans qui suivent la date à laquelle cette personne retrouve sa capacité ou meurt sans l'avoir retrouvée, même après l'expiration du délai de prescription.

TOUTEFOIS,

- a) le présent article est sans effet quand le droit d'action a d'abord été acquis par une personne (non frappée d'incapacité) par l'intermédiaire de laquelle la personne frappée d'incapacité présente sa requête ;
  - b) aucune autre prolongation du délai de prescription n'est autorisée dans le cas d'une personne frappée d'incapacité qui acquiert un droit d'action par suite du décès, encore en état d'incapacité, d'une personne qui avait acquis ledit droit alors qu'elle en était déjà frappée ;
  - c) le présent article n'autorise aucune action en recouvrement d'un bien foncier ou d'une somme d'argent qui le grève à l'expiration d'un délai de trente ans à compter de la date à laquelle le droit d'action a été acquis par le requérant ou par une personne qui agit en son nom ;
  - d) le présent article ne s'applique à une action en recouvrement de pénalité ou de confiscation, ou d'un montant en tenant lieu, sous l'autorité d'un texte de loi, que si ladite action est intentée par une partie lésée.
- 2) Dans le cas des actions pour négligence, dérangement ou manquement à un devoir (que le devoir existe soit en vertu d'un contrat ou des dispositions d'une loi, soit autrement) comportant demande de dommages-intérêts uniquement ou en partie pour lésions pathologiques subies par qui que ce soit, et dans le cas des actions relevant de l'application de l'article 5 :
- a) les dispositions du paragraphe 1) s'appliquent comme si aux mots "six ans" étaient substitués :
    - i) en ce qui concerne les actions relevant de l'application de l'article 5, les mots "deux ans";
    - ii) en ce qui concerne toute autre action visée au présent paragraphe, les mots "trois ans" ; et
  - b) ~~le présent article ne s'applique que si le plaignant prouve que la personne frappée d'incapacité n'était pas sous la tutelle d'un parent quand elle a acquis le droit d'action ou, s'agissant d'une action relevant de l'application de l'article 5, le droit de recouvrer une contribution.~~

- 3) Aux fins du présent article, est réputée frappée d'incapacité toute personne mineure ou en état d'aliénation mentale, et sans préjudice de la portée générale du début du présent paragraphe, est présumée en état d'aliénation mentale une personne détenue conformément à une loi autorisant la détention des aliénés mentaux, y compris les personnes condamnées pour infraction ou en instance de procès, ou une personne qui suit volontairement un traitement médical en application d'une autre loi.

#### RENOUVELLEMENT DE DELAI D'ACTION PAR RECONNAISSANCE OU PAIEMENT PARTIEL

11. 1) Lorsqu'est acquis un droit d'action en recouvrement d'un bien-fonds (y compris la saisie d'un immeuble hypothéqué) ou un droit d'action en saisie d'un bien meuble par un créancier hypothécaire :

- a) si la personne en possession du bien-fonds ou du bien meuble reconnaît le titre de la personne ayant acquis le droit d'action ;
- b) dans le cas d'une action en saisie ou autre intentée par le créancier hypothécaire, si la personne en possession mentionnée ci-dessus ou la personne redevable de la dette hypothécaire acquitte soit une partie du principal, soit des intérêts,

le droit d'action est réputé acquis à la date, et non avant, de la reconnaissance ou du dernier paiement.

2) Lorsqu'un créancier a la jouissance d'un bien-fonds sur lequel il détient une hypothèque, s'il reçoit le paiement d'une partie du principal ou d'intérêts de la dette hypothécaire, ou reconnaît le titre du débiteur hypothécaire, ou la part de propriété ainsi rachetée par ce dernier, une action en restitution de jouissance du bien-fonds qu'il détient est recevable pendant un délai de douze ans à compter de la date du paiement ou de la reconnaissance.

3) Lorsqu'est acquis un droit d'action en recouvrement d'une dette ou d'une créance pécuniaire certaine, ou d'une créance entière ou partielle sur les biens mobiliers d'une personne décédée, si la personne qui en est responsable ou comptable reconnaît la créance ou effectue un paiement à son sujet, le droit est réputé acquis à la date, et non avant, de la reconnaissance ou du dernier paiement.

TOUTEFOIS,

le paiement partiel d'un loyer ou des intérêts échus, à quelque moment que ce soit, ne prolonge pas le délai de demande du paiement du solde dû, mais tout paiement d'intérêts est traité comme un paiement partiel du principal de la dette.

## FORME LEGALE DES RECONNAISSANCES ET DES PAIEMENTS PARTIELS

12. 1) Toute reconnaissance spécifiée à l'article 11 doit être énoncée par écrit et signée par son auteur.
- 2) Tous paiements ou reconnaissances tels que cités précédemment peuvent être effectués par l'agent de la personne qui est tenue de le faire en application de l'article 11, et doivent l'être à la personne, ou à son agent, dont le titre ou la créance sont reconnus, ou encore dont la créance donne lieu au paiement.

## EFFET DES RECONNAISSANCES OU PAIEMENTS PARTIELS SUR DES PERSONNES AUTRES QUE LEUR AUTEUR OU LE BENEFICIAIRE

13. 1) La reconnaissance d'un titre sur un bien-fonds ou des biens meubles hypothéqués par une personne qui en a la jouissance lie toutes les autres personnes qui en jouissent durant le délai de prescription subséquent.
- 2) Un paiement effectué sur sa dette par un débiteur hypothécaire ou par toute personne ayant la jouissance du bien hypothéqué a pour effet, en ce qui concerne le droit du créancier hypothécaire de saisir ou autrement recouvrer ledit bien, de lier toutes les autres personnes ayant la jouissance dudit bien durant le délai de prescription subséquent.
- 3) Lorsqu'au moins deux créanciers ont la jouissance d'un bien-fonds sur lequel ils détiennent une hypothèque, la reconnaissance par l'un d'eux du titre du débiteur hypothécaire, ou de la part de propriété rachetée par ce dernier, ne lie que lui seul et ses successeurs sans lier aucun autre créancier ni les successeurs de ce dernier. Lorsque le créancier hypothécaire qui donne la reconnaissance a droit à une partie du bien-fonds hypothéqué et non à une quote-part chiffrée de la dette hypothécaire, le débiteur hypothécaire a droit à reprendre possession de ladite partie du bien-fonds contre paiement, avec les intérêts, d'une partie de la dette hypothécaire équivalant à la proportion de la valeur de ladite partie du bien-fonds par rapport à sa valeur totale.
- 4) ~~Lorsqu'une hypothèque est partagée par au moins deux débiteurs et que le titre ou le droit à reprendre possession est reconnu à l'un desdits débiteurs dans les formes énoncées ci-dessus, la reconnaissance est réputée avoir été signifiée à tous les débiteurs hypothécaires.~~
- 5) La reconnaissance d'une dette ou autre créance pécuniaire certaine engage toutes les personnes qui en sont responsables.

TOUTEFOIS,

une reconnaissance signifiée après l'expiration du délai de prescription visant une action en recouvrement de la dette ou autre créance n'engage aucun successeur à qui la responsabilité est dévolue lors de l'adjudication d'un titre ou intérêt précédent sur un bien en vertu d'un règlement entré en vigueur avant la date de la reconnaissance.

- 6) Un paiement effectué sur une dette ou autre créance pécuniaire certaine engage toutes les personnes qui en sont responsables.

TOUTEFOIS,

un paiement effectué après l'expiration du délai de prescription visant une action en recouvrement de la dette ou autre créance n'engage nul autre que l'auteur du paiement et ses successeurs, et n'engage aucun successeur à qui la responsabilité est dévolue lors de l'adjudication d'un titre ou intérêt précédent sur un bien en vertu d'un règlement entré en vigueur avant la date du paiement.

- 7) La succession d'un défunt est liée lorsque l'un de ses exécuteurs testamentaires reconnaît un droit sur un bien meuble du défunt ou un droit partiel ou intérêt dans ledit bien, ou encore effectue un paiement en rapport avec ledit droit.

- 8) Dans le présent article, le "successeur" d'un créancier hypothécaire ou du responsable d'une dette ou créance désigne son exécuteur testamentaire ou toute autre personne à qui sont dévolus les droits prévus par l'hypothèque ou, au contraire, la responsabilité de la dette ou créance, que ce soit lors du décès de l'intéressé, de sa mise en faillite, ou de l'aliénation du bien, ou encore de l'adjudication d'un bien-fonds grevé d'un usufruit ou d'un intérêt dans un bien-fonds passant successivement à plusieurs personnes ou autrement.

#### REMISE DU DELAI DE PRESCRIPTION EN CAS DE FRAUDE OU D'ERREUR

14. Si, dans le cas d'une action soumise à un délai de prescription en vertu du présent texte :

- a) l'action est intentée pour fraude de la part du défendeur ou de son agent ou de toute personne par l'intermédiaire de laquelle il réclame ou son agent; ou
- b) le droit d'action a été dissimulé par la fraude d'une telle personne; ou
- c) l'action demande réparation d'une erreur,

le délai prévu ne commence à courir que lorsque le plaignant a découvert la fraude ou l'erreur, ou encore aurait pu la découvrir avec un degré d'attention raisonnable.

TOUTEFOIS,

rien dans le présent article ne permet d'engager une action touchant un bien, soit pour le recouvrer, soit pour faire exécuter une créance qui le grève, soit pour faire annuler une transaction qui le concerne si ledit bien a été acheté à titre onéreux :

- i) par une personne étrangère à la fraude et en ignorant alors ou n'ayant aucune raison d'en soupçonner l'existence ; ou
- ii) postérieurement à la transaction entachée d'erreur, par une personne ignorant ou n'ayant aucune raison de soupçonner l'existence de l'erreur.

PROLONGATION DU DELAI DE PRESCRIPTION DES ACTIONS SE RAPPORTANT A DES LESIONS PATHOLOGIQUES

15. 1) Les dispositions du paragraphe 1) de l'article 3 ne peuvent constituer une défense contre une action à laquelle s'applique le présent article, dans la mesure où l'action se rapporte à un motif d'action :

- a) que le tribunal, avant ou après son engagement, a déclaré recevable aux fins du présent article ; et
- b) qui satisfait aux conditions posées par le paragraphe 3).

2) Le présent article s'applique aux actions pour négligence, dérangement ou manquement à un devoir (que le devoir existe soit en vertu d'un contrat ou des dispositions d'une Loi, soit autrement) comportant demande de dommages-intérêts uniquement ou en partie pour lésions pathologiques subies par le plaignant ou toute autre personne.

3) Un motif d'action satisfait aux conditions du présent paragraphe s'il est prouvé que le plaignant n'a eu aucun moyen de savoir, à quelque moment que ce soit (ni par information ni par déduction), que les faits essentiels pertinents étaient soit entièrement, soit en partie, de caractère concluant jusqu'à une date située :

- a) soit ~~après l'expiration du délai de trois ans applicable à ce motif d'action, soit pas plus de douze mois avant la fin de ce délai ; et~~
- b) dans un cas comme dans l'autre, pas plus de douze mois avant la date à laquelle l'action a été intentée.

4) Aux fins du paragraphe 3), le délai de trois ans spécifié pour un motif d'action désigne la période de trois ans à compter de la date à laquelle le droit d'action est survenu.

TOUTEFOIS,

- a) en ce qui concerne tout motif d'action pour lequel l'article 10 autorise l'engagement d'une action plus de trois ans après la date à laquelle le droit d'action a été acquis, toute mention du délai de trois ans relié à ce motif d'action s'entend du délai dans lequel ledit article autorisait l'engagement de ladite action ;
  - b) en ce qui concerne tout motif d'action pour lequel l'article 14 permet que le délai de prescription ne commence à courir qu'à une date postérieure à celle de l'acquisition du droit d'action, toute mention du délai de trois ans relié à ce motif d'action s'entend de la période de trois ans commençant à la date à partir de laquelle ledit article autorise le délai de prescription à courir.
- 5) Rien dans le présent article ne peut exclure ou autrement infirmer :
- a) dans toute action à laquelle s'applique le présent article, une défense disponible en vertu de dispositions d'une loi autres que celles qu'énonce le paragraphe 1) de l'article 3 (qu'il s'agisse ou non d'une loi imposant un délai de prescription), ou en vertu de toute règle de droit ou de justice ; ni
  - b) l'application de toute loi, ou règle de droit ou de justice qui, hormis le présent article, autoriserait l'engagement d'une telle action plus de trois ans après la date d'acquisition du droit d'action.

#### DEMANDE D'AUTORISATION AU TRIBUNAL

16. 1) Toute demande d'autorisation du tribunal pour les fins de l'article 15 doit lui être soumise unilatéralement, à moins que le règlement du tribunal n'en dispose autrement à l'égard des demandes soumises après l'engagement d'une action pertinente.
- 2) Lorsqu'une telle demande est soumise avant l'engagement d'une action pertinente, le tribunal peut donner son autorisation à l'égard de tout motif d'action faisant l'objet de la demande s'il estime, et seulement dans ce cas, sur la base de la preuve présentée par le plaignant ou en son nom, que, si une telle action était intentée dans l'immédiat avec une telle preuve à l'appui, cette preuve suffirait, à défaut de toute preuve contraire :
- a) à établir ce motif d'action, hormis une défense s'appuyant sur le paragraphe 1) de l'article 3 ; et
  - b) à satisfaire aux conditions énoncées au paragraphe 3) de l'article 15 par rapport à ce motif d'action.

3) Lorsqu'une telle demande est soumise après l'engagement d'une action pertinente, le tribunal peut donner son autorisation à l'égard de tout motif d'action faisant l'objet de la demande s'il estime, et seulement dans ce cas, sur la base de la preuve présentée par le plaignant ou en son nom, que ladite preuve suffirait, à défaut de toute preuve contraire :

- a) à établir ce motif d'action, hormis une défense s'appuyant sur le paragraphe 1) de l'article 3 ; et
- b) à satisfaire aux conditions énoncées au paragraphe 3) de l'article 15 par rapport à ce motif d'action.

Il faut en outre que le tribunal estime que le plaignant, avant l'engagement de cette action, n'avait eu aucun moyen de savoir (ni par information ni par déduction) que les circonstances constituant ce motif d'action étaient survenues à une date permettant, hormis les dispositions de l'article précédent, d'invoquer une défense s'appuyant sur le paragraphe 1) de l'article 3.

4) Dans le présent article, le terme "action pertinente" désigne, par rapport à une demande d'autorisation soumise au tribunal, toute action pour laquelle une telle autorisation est nécessaire.

#### APPLICATION DES ARTICLES 15 ET 16 AUX ACTIONS POSTERIEURES AU DECES D'UNE PERSONNE BLESSEE

17. 1) Par rapport à toute action relevant de l'application de l'article 15 et portant sur un ou plusieurs motifs cités par des survivants au profit de la succession d'une personne décédée en vertu d'une Loi pertinente, les dispositions des paragraphes 1), 3) et 5) de l'article 15 et l'article 16 s'appliquent sous réserve des dispositions des paragraphes 4) et 5).

2) Les paragraphes 1), 3) et 5 de l'article 15 et l'article 16 s'appliquent, sous réserve des dispositions des paragraphes 4) à 6), à toute action en dommages-intérêts intentée en vertu de toute autre loi à propos du décès d'une personne, tout comme ils s'appliquent à une action relevant de l'application de l'article 15.

3) Aux paragraphes 4), 5) et 6) et aux articles 15 et 16 tels que modifiés par ces dispositions, le "défunt" désigne la personne dont il est question au paragraphe 1) ou au paragraphe 2) suivant le cas.

4) Pour que le paragraphe 1) de l'article 15 s'applique à une action régie par les paragraphes 1) ou 2), il faut qu'elle soit intentée dans un délai de douze mois à compter de la date du décès du défunt.



- 5) Aux fins de l'application du paragraphe 3) de l'article 15 à une action régie par les paragraphes 1) ou 2) :
- a) toute référence au plaignant dans ledit paragraphe 3) s'entend du défunt ; et
  - b) un motif d'action est réputé satisfaire aux conditions de ce paragraphe si les circonstances spécifiées dans ledit paragraphe (tel que modifié par l'alinéa a)), sont démontrées ou s'il est prouvé que le défunt n'a eu, à quelque moment que ce soit jusqu'à la date de son décès, aucun moyen de savoir (ni par information ni par déduction) que les faits essentiels pertinents étaient soit entièrement, soit en partie, de caractère concluant, et toute référence aux conditions dudit paragraphe 3), par rapport à une action régie par les paragraphes 1) ou 2), est traitée comme une référence aux conditions dudit paragraphe 3) tel que modifié par le présent paragraphe.
- 6) Lors de l'application des articles 15 à 21 à une action intentée en vertu de toute autre loi :
- a) toute référence au motif auquel une action se rapporte est considérée comme référence à un motif à propos duquel on affirme que le défunt, n'eut été son décès, aurait pu soutenir une action et en recouvrer des dommages-intérêts ; et
  - b) toute référence à la constitution d'un motif d'action est considérée comme référence tendant à prouver que le défunt, n'eut été son décès, aurait pu soutenir une action et en recouvrer des dommages-intérêts.

DEFINITION DE "FAITS ESSENTIELS PERTINENTS"

18. Aux articles 15 et 17, les faits essentiels pertinents à un motif d'action s'entendent de l'un ou de plusieurs des faits suivants :

- a) le fait que des lésions pathologiques ont résulté d'une négligence, d'un dérangement ou du manquement à un devoir cité comme motif d'action ;
- b) ~~la nature ou la gravité des lésions pathologiques résultant de la négligence, du dérangement ou du manquement à un devoir ;~~
- c) le fait que les lésions pathologiques subies sont imputables à la négligence, au dérangement ou au manquement à un devoir, ou la mesure dans laquelle lesdites lésions leur sont imputables.

#### DEFINITION DES "FAITS DE CARACTERE CONCLUANT"

19. Aux fins des articles 15 et 17, des faits essentiels pertinents à un motif d'action sont considérés comme ayant été de caractère concluant à un moment particulier s'il s'agit de faits qu'une personne raisonnable, en ayant été informée, et ayant obtenu à leur sujet des conseils appropriés au sens de l'article 21, aurait alors pu considérer, à l'égard dudit motif d'action, et hormis une défense invoquée au titre du paragraphe 1) de l'article 3, qu'une action offrait des perspectives raisonnables de succès, pouvant conduire à l'obtention de dommages-intérêts, à un degré suffisant pour justifier l'engagement de l'action.

#### FAITS VALABLEMENT TENUS POUR IGNORES D'UNE PERSONNE

20. 1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 2), aux fins des articles 15 et 17, il est admissible qu'une personne n'ait pas eu, par information ou par déduction, connaissance d'un fait, si, et seulement dans ce cas,

a) elle ignorait ledit fait au moment pertinent ;

b) en admettant qu'elle ait eu la possibilité de prendre connaissance dudit fait, elle avait exercé auparavant toute initiative raisonnable éventuellement accessible pour obtenir les conseils appropriés mentionnés ci-dessus au sujet des circonstances en cause.

2) Quand le paragraphe 1) s'applique à une personne qui était alors frappée d'incapacité et sous la garde d'un parent, les dispositions des alinéas a) ou b) dudit paragraphe sont réputées viser le parent.

#### DEFINITION DE "CONSEILS APPROPRIES"

21. Aux articles 19 et 20, les "conseils appropriés" obtenus au sujet de certains faits ou circonstances signifient des conseils donnés par des personnes informées et compétentes dans leur propre domaine professionnel pour formuler des avis sur les aspects médicaux, juridiques ou autres de ces faits ou circonstances.

#### POUVOIR DU TRIBUNAL D'ORDONNER UNE JONCTION D'INSTANCES

22. Dans le cas d'une action engagée dans le respect du délai de prescription fixé par une loi, y compris la présente, s'il s'avère après l'expiration dudit délai qu'il y a eu jonction fautive ou non-jonction d'une partie à ladite action, le tribunal peut ordonner la jonction d'une autre partie à l'action, même après l'expiration du délai de prescription de l'action contre cette autre partie.

## TITRE 4 - DISPOSITIONS DIVERSES

### L'ARBITRAGE JUSTICIABLE DE LA LOI ET AUTRES REGLES PRESCRIPTIVES

23. 1) Les arbitrages relèvent de la présente Loi et de toute autre loi portant prescription d'actions en justice au même titre que les actions en Cour suprême.
- 2) Pour les fins de la présente Loi et de toute autre loi de portée similaire, qu'il s'agisse d'arbitrage ou d'autre procédure, le droit d'action pour un litige soumis à l'arbitrage est réputé acquis dès le moment où il le serait autrement, même si le compromis stipule que le droit d'action ne sera acquis que lorsque ledit litige aura fait l'objet d'une décision arbitrale.
- 3) Pour les fins de la présente Loi ou de tout autre texte de portée similaire, une procédure d'arbitrage est réputée engagée quand l'une des parties signifie à l'autre ou aux autres de nommer un arbitre ou de consentir à la nomination d'un arbitre, ou, lorsque le compromis a déjà désigné l'arbitre, de saisir ce dernier du litige.
- 4) Pour signifier un avis en vertu du paragraphe 3) on peut :
- a) soit le faire remettre en main propre ;
  - b) soit le déposer au domicile habituel ou le plus récent du destinataire ;
  - c) soit l'expédier par courrier recommandé au domicile habituel ou le plus récent du destinataire, ainsi que de toute autre façon énoncée au compromis.
- 5) Lorsqu'il ordonne la suspension d'une décision arbitrale ou l'arrêt d'une procédure d'arbitrage déjà engagée à propos du différend dont il est saisi, un tribunal peut aussi décider d'exclure la période écoulée entre l'engagement de la procédure d'arbitrage et la date de sa décision du calcul du délai dans lequel l'action en question, arbitrage compris, aurait dû être engagée selon la présente Loi ou tout autre texte de portée similaire.
- 6) Aux fins du présent article, un arbitrage prévu par une Loi ou toute législation subordonnée est assimilé à un arbitrage prévu par un compromis, et les dispositions des paragraphes 3) et 4) s'y appliquent mutatis mutandis.

### DEMANDES RECONVENTIONNELLES OU DE COMPENSATION

24. Aux fins de la présente Loi, toute demande reconventionnelle ou de compensation est traitée comme une action distincte réputée engagée à la même date que celle du début de l'action qui a suscité ladite demande.

#### ACQUIESCEMENT

25. Aucune disposition de la présente Loi ne peut s'interpréter comme autorisant un tribunal compétent à refuser réparation pour motif d'acquiescement ou autre motif.

#### APPLICATION DE LA LOI A L'ETAT

26. Sous réserve de toute disposition différente expressément énoncée dans la présente Loi ou tout autre texte législatif, et sans préjudice des dispositions de l'article 27, la présente Loi s'applique aux actions intentées par ou contre l'Etat tout comme si ce dernier était une personne ordinaire.

#### TOUTEFOIS,

sont exclues de l'application de la présente Loi les poursuites intentées par l'Etat en recouvrement d'impôts, de taxes, de droits ou des intérêts qu'ils portent, toute confiscation prévue par un texte législatif en matière de droits de douane ou d'impôts indirects, la confiscation d'un navire, ou l'exécution des dispositions de la Loi NO. 50 de 1989 sur les infractions graves (confiscation du produit), y compris toute modification ou refonte de ladite Loi.

#### RESERVATION

27. La présente Loi ne peut s'appliquer aux actions ou arbitrages pour lesquels une autre loi précise un délai de prescription, même si l'Etat en est l'une des parties.

#### DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ACTIONS DEJA PRESCRITES

28. 1) Sous réserve des dispositions des paragraphes 2) et 3), les dispositions des articles 15 à 21 s'appliquent à l'égard des motifs d'action survenus avant l'entrée en vigueur de la présente Loi (que l'action découlant d'un tel motif ait déjà été prescrite ou non) au même titre qu'aux motifs d'action survenant après et s'appliquent même si une action à ce propos était déjà engagée et en instance lors de l'entrée en vigueur de la Loi.
- ~~2) Lors de l'application de l'article 16 à une action déjà en instance à la date d'entrée en vigueur de la présente Loi, il faut considérer comme nulles les sept dernières lignes de son paragraphe 3).~~
- 3) Pour les fins du paragraphe 1), une action ne peut être considérée comme étant en instance dès lors qu'elle a fait l'objet d'une décision ou d'un jugement définitifs, même si un appel est en instance ou si le délai d'appel n'est pas expiré. Il en résulte que l'article 14 ne peut s'appliquer à un motif d'action qui a donné lieu à une décision ou à un jugement définitifs avant l'entrée en vigueur de la présente Loi.

- 4) Sous réserve de ce qui précède, la présente Loi ne peut, en aucune façon :
- a) entraver une action ou un arbitrage engagés avant l'entrée en vigueur de la présente Loi, ni avoir le moindre effet sur le titre d'une propriété visée par l'action ou l'arbitrage en question ; ni
  - b) permettre l'engagement d'une action déjà légalement prescrite lors de l'entrée en vigueur de la présente Loi, sauf dans la mesure où le motif ou droit d'action peut être rétabli par une reconnaissance ou un paiement partiel effectués en conformité des dispositions de la présente Loi.
- 5) Sous réserve des dispositions de l'article 5 et du paragraphe 4) ci-dessus, le délai d'engagement d'une poursuite à l'égard d'un motif d'action survenu avant l'entrée en vigueur de la présente Loi expire, si ce n'est déjà fait, à l'échéance qui aurait prévalu sans les dispositions de la présente Loi ou à celle, si le délai ainsi obtenu est plus long qu'aurait fixée la présente Loi si elle avait été en vigueur aux moments pertinents.

TOUTEFOIS,

dans le cas d'un motif d'action pour lequel la présente Loi fixe un délai de prescription qui n'existait pas antérieurement, le délai d'engagement d'une telle action commencera à courir à compter de l'entrée en vigueur de la présente Loi.

#### ENTREE EN VIGUEUR

29. La présente Loi entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

THE MEAT INDUSTRY ACT No. 5 OF 1991

Arrangement of Sections

PART 1 - PRELIMINARY

1. Interpretation

PART 2 - APPROVED ESTABLISHMENTS

2. Approval of establishments.
3. Limited number of approved slaughterhouses.
4. Responsibilities of approved slaughterhouses.
5. Establishments to provide assistance.
6. Operator to provide facilities, etc.
7. Notice.
8. Register.

PART 3 - EXPORT OF MEAT

9. Export of meat.

PART 4 - AUTHORIZED OFFICERS

10. Appointments.
11. Powers of authorized officers.
12. Weighing and grading.
13. Enforcement.
14. Report of offences and Attorney General's fiat.

PART 5 - EXEMPTIONS

15. Exemptions

PART 6 - OFFENCES

16. Offence to slaughter except under certain conditions.
17. Sale of meat.
18. Offences against Act.
19. Offences against Orders and Regulations.
20. Assaulting etc., authorized officers to be an offence.
21. Compounding of offences.

PART 7 - MISCELLANEOUS

22. Meat Advisory Board.
23. Delegation of powers of the Minister.
24. Forfeiture of meat etc., not complying with requirements.
25. Costs of seizure and destruction.
26. Compensation not payable.
27. Suspension and revocation of approval.
28. Regulations by Minister.
29. Repeal.
30. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 26/4/91  
Commencement: 17/6/91

THE MEAT INDUSTRY ACT No. 5 OF 1991

An Act to make provisions for the regulation and control of the meat processing industry and for matters connected therewith.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows -

PART 1

PRELIMINARY

INTERPRETATION

1. In this Act, unless the context otherwise requires -

"animal" means any animal of the bovine, ovine, caprine, porcine or equine species, and any domestic poultry;

"authorised officer" means a person appointed under section 10 for the purposes of this Act;

"approved establishment" means an establishment approved by the Minister under the provisions of section 2 of this Act;

"approved slaughterhouse" means any premises approved by the Minister under section 2 of this Act as a slaughter house for slaughtering animals, other than domestic poultry, the flesh of which is intended for sale for human consumption, and includes any place available in connection therewith for the confinement of animals while awaiting slaughter there or for keeping, or subjecting to any treatment or process, products of the slaughtering of animals there; and in respect of which a licence is in force issued under the Business Licence Act [CAP. 173];

"bush-killed" refers to animals, or meat derived from animals, slaughtered or cut-up at any place other than an approved establishment;

"butchery" means any premises, other than premises only serving cooked or prepared meals, approved by the Minister under section 2 of this Act as a butchery serving cooked or prepared meals, where meat is prepared or made available for sale to the public for human consumption and in respect of which a licence is in force issued under the Business Licence Act [CAP. 173];



"cannery" means any premises approved by the Minister under section 2 of this Act as a cannery where meat is cut up, cooked, prepared and hermetically sealed in cans and in respect of which a licence is in force issued under the Business Licence Act [CAP. 173];

"carcass" means the whole body of a slaughtered animal after bleeding, evisceration and removal of the limbs at the carpus and tarsus, removal of the head, tail and udder, and in addition, in the case of bovine animals, sheep, goats and solipeds, after flaying;

"controlled area" means a defined geographical area, premises or type of premises prescribed as such by the Minister;

"cut-up" means cut meat into smaller cuts than half carcasses, cut into three wholesale cuts, or de-bone meat;

"edible offal" in relation to slaughtered animal, includes the brain, the thymus gland, the pancreas gland, the liver, the spleen, the kidney, the heart, the lung and the stomach;

"export cold store" means premises, not forming part of a slaughterhouse or cutting plant, used for the cold storage of meat intended for export for human consumption approved under section 2 of this Act as an export cold store and in respect of which a licence is in force issued under the Business Licence Act [CAP. 173];

"export cutting plant" means premises, approved under section 2 of this Act as export cutting plant, used for the purpose of cutting up meat intended for export for human consumption in respect of which a licence is in force issued under the Business Licence Act [CAP. 173] where such plant does not form part of a slaughterhouse;

"health mark" means a mark made by or under the supervision and responsibility of a veterinary officer;

"meat" means all parts of domestic bovine, porcine, caprine, ovine and equine animals suitable for human consumption but excludes poultry meat;

"meat inspector" means a person appointed as such under section 10 of this Act;

"Minister" means the minister for the time being responsible for animal productions;

"operator" means any person carrying on the business of a slaughterhouse, cutting plant, cold store, butchery, poultry plant or cannery, approved under section 2 of this Act, on his own or in association with others;

"poultry meat" means all parts of domestic poultry animals suitable for human consumption;

"poultry plant" means a place for slaughtering and, or processing domestic poultry for human consumption approved under section 2 of this Act and in respect of which a licence is in force issued under the Business Licence Act [CAP. 173];

"principal veterinary officer" means a qualified veterinarian appointed under section 10;

"region" means a local government region declared pursuant to the Decentralization Act [CAP. 127].

"sell" includes offer or expose for sale or have in possession for sale;

"veterinary authority" means the veterinary service of the government department responsible for animal health;

"veterinary officer" means a qualified veterinarian appointed as such under section 10 of this Act.

## PART 2

### APPROVED ESTABLISHMENTS

#### APPROVAL OF ESTABLISHMENTS

2. (1) The Minister, on application made to him under this section, may approve the premises to which the application relates as -

- (a) a "slaughterhouse" if he is satisfied that the premises and method of operation of those premises ~~comply with the requirements of this Act and of any order or regulation made under it pertaining to approved slaughterhouse;~~
- (b) an "export cutting plant" if he is satisfied that the premises and method of operation of those premises comply with the requirements of this Act and of any order or regulation made under it pertaining to export cutting plants;
- (c) an "export cold store" if he is satisfied that the premises and method of operation of those premises comply with the requirements of this Act and any order or regulation made under it pertaining to export cold stores;

- (d) a "poultry plant" if he is satisfied that the premises and method of operation of those premises comply with the requirements of this Act and any order or regulation made under it pertaining to poultry plants.
  - (e) a "butchery" if he is satisfied that the premises and method of operation of those premises comply with the requirements of this Act and any order or regulation made under it pertaining to butcheries;
  - (f) a "cannery" if he is satisfied that the premises and method of operation of those premises comply with the requirements of this Act and any order or regulation made under it pertaining to canneries.
- (2) An application for the approval of an establishment under this Act shall be made in writing to the Minister in the prescribed form and shall be accompanied by the prescribed fee.
- (3) Before the Minister considers and/or approves an application, he shall notify the principal veterinary officer of each such application and the principal veterinary officer shall direct a veterinary officer to inspect the establishment named in the application and to make a report on that establishment.
- (4) Where the principal veterinary officer has been notified under subsection (3) of an application for the approval of an establishment, he may submit written representations relating to that application to the Minister within 21 days after the receipt of such notification and shall send a copy of any representations to the applicant.
- (5) Within 21 days after the receipt of a copy of any representations submitted by the principal veterinary officer under subsection (4) the applicant may submit written observations on those representations to the Minister.
- 
- (6) In determining whether or not to approve an establishment under subsection (1) the Minister shall have regard to -
- (a) the report made on the establishment by the principal veterinary officer or a veterinary officer, as the case may be, under subsection (3); and
  - (b) any further representations submitted by the applicant under subsection (5).
- (7) The Minister shall notify the applicant in writing of his decision on each application for the approval of an establishment under this section and of the reasons for any refusal to approve such establishment.

- (8) Any approval of an establishment under this Act shall, in the interest of maintaining a sufficient standard of hygiene, be subject to the condition that no alteration shall be made to -
- (a) the premises or the equipment in the establishment otherwise than by way of repairs and maintenance, or
  - (b) the method of operation in that establishment,
- without the prior agreement in writing of the Minister who shall have regard to any views expressed by the principal veterinary officer.
- (9) In approving an establishment under this section, the Minister may stipulate such terms and conditions as to the services to be provided to the public by the establishment as he thinks fit.
- (10) Following the approval of an establishment the Minister shall issue to the principal veterinary officer a unique approval number or code for that establishment to be used by the veterinary authority in health marking and certification thereafter if so required.

#### LIMITED NUMBER OF APPROVED SLAUGHTERHOUSES

3. (1) Subject to subsection 2, there shall be two slaughterhouses in Vanuatu, one situated on Efate and the other situated on Santo.
- (2) The Minister may, with the prior approval of the Council of Ministers, approve additional slaughterhouses in a specified region of Vanuatu if he is satisfied that -
- (a) the throughput of the existing approved slaughterhouse in that region of Vanuatu exceeds two thousand tonnes carcass weight per annum in any two consecutive years; or
  - (b) adequate, reasonably priced and regular approved slaughtering facilities are not available on non-discriminatory terms and conditions for the benefit of livestock producers at all times in that region (other than during temporary closures and normal holiday periods).

#### RESPONSIBILITIES OF APPROVED SLAUGHTERHOUSES

4. Operators of approved slaughterhouses shall provide to the public on non-discriminatory terms adequate, reasonably priced and regular slaughtering services, and other such services as the Minister may prescribe at all times (other than during temporary closures and normal holiday periods).

**ESTABLISHMENTS TO PROVIDE ASSISTANCE**

5. Operators of approved establishments shall furnish the veterinary authority and any authorised officer with any assistance as may be required at any time for the purposes of carrying out the provisions of this Act, any order or regulation made under it.

**OPERATOR TO PROVIDE FACILITIES, ETC.**

6. Operators of approved establishments shall provide for the use of the veterinary authority and any authorised officer all such accommodation, facilities for inspection, equipment, protective clothing and safety-wear and other reasonable needs for the purposes of carrying out the provisions of this Act or of any order or regulation made under it.

**NOTICE**

7. Every operator of any approved establishment shall provide reasonable notice to the veterinary authority of their intention to carry out any procedure which requires the presence of any authorised officer at that establishment.

**REGISTER**

8. (1) Every operator of any approved establishment shall keep at the establishment a record book in which shall be entered daily the following particulars -:

- (a) the number, species and sex of the animal entering and leaving the approved establishment;
- (b) species of meat and meat products entering and leaving the approved establishment;
- (c) origin;
- (d) destination;
- (e) quantity and weight;
- (f) date animals, meat and meat products enter and leave the approved establishment;
- (g) such other particulars as may be prescribed in respect of a specific type or class of approved establishment.

- (2) The principal veterinary officer shall keep or cause to be kept and maintained a register in respect of each approved establishment and shall enter in that register -

- (a) records of animals slaughtered and meat and meat products processed;
- (b) their origin and destination;
- (c) results of inspection, weighing or grading in respect of animal, meat or meat product,

and such other particulars as the principal veterinary officer shall consider proper or necessary.

- (3) Any operator of an approved establishment who, without any lawful excuse fails on any day to make in the record book, referred to in subsection (1), any entry required to be made under this section or knowingly makes a false entry therein, commits an offence against this Act and shall be liable on conviction to a fine not exceeding VT 1,000,000 or to imprisonment for a period not exceeding 3 years or to both such fine and imprisonment.
- (4) The record book shall at all times during working hours be open to inspection by any authorized officer.

### PART 3

#### EXPORT OF MEAT

##### EXPORT OF MEAT

9. (1) Subject to the provisions of subsection (2) of this section, no meat shall be exported from Vanuatu unless -
  - (a) it is derived from an approved establishment and prior to export was stored in an export cold store;
  - (b) it has been inspected by an authorized officer and has been passed by him as free from disease or defect and as suitable for export, and is branded in the prescribed manner;
  - (c) it has been properly preserved by freezing, chilling, salting, canning, drying, dehydrating, or other approved method;
  - (d) it is properly packed and is in good order and condition at the time when it is placed on board ship or aircraft for export;
  - (e) any conditions imposed in respect of the entry of the meat into the country to which it is proposed to export it, or in respect of its sale for human consumption in that country, have, so far as they can be complied with in Vanuatu, been complied with.
- (2) Any meat which forms part of a travellers' personal luggage and is intended for their personal use shall be exempted from the provisions of subsection (1) where the quantity of the meat transported does not exceed 10 kilogrammes per person and that the meat comes from a butchery supervised by the veterinary authority and approved under section 2 of this Act.

- (3) The Minister, may by Order, exempt any person from the provisions of subsection (1) in respect of any meat being exported to specified countries with whom there exists bilateral agreements between veterinary authorities allowing cutting-up, storage or supply in or from non-approved establishments, subject to the conditions of such agreement.
- (4) The Minister may by Order increase or reduce the quantity of meat allowable under subsection (2) to be transported as part of a traveller's personal luggage and may impose such conditions in respect of the transportation of such meat as he considers necessary.

PART 4

AUTHORIZED OFFICERS

APPOINTMENTS

10. The Minister shall -
- (a) appoint a public servant suitably qualified as a veterinarian to be principal veterinary officer for such period as shall be specified in the instrument of appointment;
  - (b) from time to time, appoint public servants who are suitably qualified veterinarians to be veterinary officers; or
  - (c) from time to time, appoint public servants who are suitably qualified to be meat inspectors,
- for the purposes of this Act.

POWERS OF AUTHORIZED OFFICERS

11. (1) For the purposes of enforcing this Act or any order or regulation made under it, an authorized officer may -
- (a) without any warrant, enter any premises (which phrase shall include non-approved establishments) where animals are being or have been slaughtered, or where meat is being or has been cut up, stored, sold or in any way processed;
  - (b) inspect, examine, sample or perform any kind of test or examination on any animal, animal product, meat or meat product in any form;
  - (c) cut, remove, detain, seize, recall, or destroy any meat or meat product not fit for human consumption;
  - (d) indelibly or otherwise mark, brand, dye or label any animal, carcass, meat, meat product or package containing any meat or meat product;

- (e) make or impose any relevant order, instruction or condition;
  - (i) interrupt, suspend or prohibit actions or operations wherever animals are being slaughtered or meat is being cut-up, stored, sold or in any way processed.
- (2) Any meat or meat product seized which is in the opinion of the authorised officer unfit for human consumption shall be destroyed.

#### WEIGHING AND GRADING

12. (1) Any weighing or grading of carcasses at approved slaughterhouses for the purposes of determining a value or calculating any fees or levies shall be performed by a meat inspector.
- (2) Unless otherwise specified, carcass weight shall be the weight of the carcass as defined in section 1 of this Act, except for pigs where it shall include the head, measured on completion of all dressing, inspection and trimming procedures but before chilling.

#### ENFORCEMENT

13. The principal veterinary officer is charged with the enforcement of this Act and any order or regulation made thereunder.

#### REPORT OF OFFENCES AND ATTORNEY GENERAL'S FIAT

14. (1) The principal veterinary officer or an authorized officer authorized in that behalf by the principal veterinary officer may report offences against this Act or any orders or any regulations made thereunder directly to the Public Prosecutor.
- (2) No prosecution for any offence against any of the provisions of this Act or orders or regulations made thereunder shall be commenced without the consent of the Attorney General.

#### PART 5

#### EXEMPTIONS

#### EXEMPTIONS

15. (1) The principal veterinary officer or a veterinary officer authorized in that behalf by the principal veterinary officer may exempt any person from the provisions of sections 16 and 17 of this Act for the purposes of -
- (a) facilitating the humane emergency slaughter of casualty animals;
  - (b) allowing for slaughter of wild or unmanageable animals and the processing and consumption of their products;



- (c) allowing for customary or religious slaughter of animals and the processing and consumption of their products at times of community and family ceremonies, feasts and festivities;
  - (d) allowing for the sale and consumption in controlled areas of bush-killed meat and meat products, at times when approved slaughterhouse or poultry plant facilities are not available in the region;
  - (e) allowing for the sale and consumption in controlled areas of bush-killed meat and meat products, from species of animals for which no approved slaughterhouse or poultry plant facilities exist in the region.
- (2) The principal veterinary officer or a veterinary officer authorized in that behalf by the principal veterinary officer may, impose such conditions as he considers necessary in respect of any exemption made.
- (3) Any meat or meat products the subject of an exemption referred to in subsection (1) shall not be exported.

## PART 6

### OFFENCES

#### OFFENCE TO SLAUGHTER EXCEPT UNDER CERTAIN CONDITIONS

16. Subject to section 15, no person shall slaughter or caused to be slaughtered any animals in a place, other than an approved slaughterhouse or approved poultry plant, as the case may be, the meat or meat products, poultry meat or poultry meat products of which is intended to be -

- (a) exported for human consumption;
- (b) sold, supplied, cut-up or stored in any form in a controlled area for human consumption;
- (c) canned or commercially processed into any product for human consumption.

#### SALE OF MEAT

17. (1) No person shall sell, supply meat, cut-up meat or store meat or meat products which is intended -

- (a) for export for human consumption;
- (b) to be re-sold or cut-up in any form in a controlled area for human consumption; or
- (c) to be canned or commercially processed into any product for human consumption,

unless such meat or meat-product is derived from animals slaughtered in accordance with the provisions of this Act.

- (2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of this section, commits an offence against this Act.

#### OFFENCES AGAINST ACT

18. Any person who -

- (a) contravenes or fails to comply with any of the provisions of this Act; or
- (b) refuses or wilfully omits to carry out any lawful order, instruction or condition made, given or imposed by any authorized officer under the authority of this Act,

commits an offence against this Act and shall be liable on conviction to a fine not exceeding VT1,000,000 or to imprisonment for a term not exceeding three years or to both such fine and imprisonment.

#### OFFENCES AGAINST ORDERS AND REGULATIONS

19. Any person who contravenes or fails to comply with any of the provisions of any orders or regulations made under the provisions of this Act commits an offence against such order or regulations, as the case may be, and shall be liable on conviction to a fine not exceeding VT 1,000,000 or to imprisonment for a term not exceeding 3 years or to both such fine and imprisonment.

#### ASSAULTING ETC., AUTHORIZED OFFICERS TO BE AN OFFENCE

20. Any person who assaults, obstructs or threatens any authorized officer in the exercise of his functions under this Act or any order or regulation made thereunder commits an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding VT1,000,000 or to imprisonment for a term not exceeding three years or to both such fine and imprisonment.

#### COMPOUNDING OF OFFENCES

21. (1) The principal veterinary officer upon consideration of the report sent to him or if he himself establishes the breach, failure, omission or contravention in respect of any offence referred to in sections 18 and 19, may issue an offender with a compounding notice giving such offender the option of paying a fine on the scale prescribed by the Judicial Committee or appearing before the Court for a trial.

- (2) The maximum fine to be levied by way of a compounding notice shall not exceed the maximum fines as shall be prescribed under subsection (1).

PART 7

MISCELLANEOUS

MEAT ADVISORY BOARD

22. (1) The Minister may, by order, appoint such persons as he thinks fit to constitute a Meat Advisory Board whose function is to advise the Minister on matters pertaining to the meat industry.
- (2) In establishing a Board under subsection (1) the Minister shall, in that order, provide for the chairmanship, tenure and vacation of office by members, quorum, proceedings, meetings of the Board, and determination of the Board.
- (3) The Board shall submit to the Minister a report annually on the meat industry in Vanuatu.

DELEGATION OF POWERS OF THE MINISTER

23. (1) The Minister may by writing under his hand, delegate to the principal veterinary officer any of the powers or functions conferred on or assigned to the Minister by this Act. In the exercise of his powers the principal veterinary officer shall be subject to the directions of the Minister.
- (2) Subject to any general or special directions given by the Minister, the principal veterinary officer may exercise those powers delegated in the same manner and with the same effect as if they had been directly conferred on the principal veterinary officer by this Act and not by delegation.
- (3) The principal veterinary officer purporting to act under any delegation under this section shall, in the absence of proof to the contrary, be presumed to be acting within the terms of the delegation.
- (4) Any such delegation may at any time be revoked by the Minister, in whole or in part, but that revocation shall not affect in any way anything done under the delegated authority.
- (5) No such delegation shall prevent the exercise by the Minister himself of any of the powers and functions conferred on the Minister by this Act.

FORFEITURE OF MEAT ETC., NOT COMPLYING WITH REQUIREMENTS

24. Meat or meat products and poultry meat or poultry meat products failing to comply with the provisions of this Act or of any order or regulation made under it may be seized and forfeited to the state or destroyed or otherwise disposed of by, or by order of, an authorised officer together with any other meat or meat products stored with them.

**COSTS OF SEIZURE AND DESTRUCTION**

25. All costs and expenses of, and attendant upon, any inspection, examination, testing, seizure, treatment, detention, destruction, trimming, disposal or other dealings therewith of any animal, animal product, meat or meat product, poultry meat or poultry meat product ordered or required under the provisions of this Act shall be borne by the operator of the approved establishment or agent thereof and shall be recoverable by him as a debt due to the state.

**COMPENSATION NOT PAYABLE**

26. No compensation shall be payable in respect of -

- (a) the slaughter, death, loss of production or earnings or devaluation of any animals, or the destruction, condemnation, deterioration or devaluation of any animal product, meat or meat product, poultry meat or poultry meat product consequent to any detention, examination, test, treatment, suspension of operations or other action taken or ordered under the provisions of this Act or of any order or regulation made thereunder;
- (b) trespass or damage to any property or premises caused by an authorised officer in carrying out his duties and obligations or in exercising his powers under this Act or of any order or regulation made thereunder; provided that at all times due care was taken.

**SUSPENSION AND REVOCATION OF APPROVAL**

27. (1) The Minister may suspend or revoke his approval of any approved establishment if, after an inspection of, or an inquiry into, the method of operation of the approved establishment and a report by an authorized officer and, in the case of revocation of approval, after consultation with the operator, he is satisfied in respect of that establishment that the requirements of this Act or of any order or regulation made under it are no longer complied with, or have not been complied with and no action has been taken to ensure that a similar breach does not occur in future, or that the conditions attached to the approval of that establishment in accordance with subsection (8) or subsection (9) of section 2 have not been observed.
- (2) The Minister shall forthwith notify the operator of his decision under subsection (1) to suspend or revoke his approval of the approved establishment, of the date on which the suspension or revocation is to take effect and of the reasons for such suspension or revocation
  - (3) Any notification under subsection (2) shall be given in writing in the case of any revocation of approval and may be given orally or in writing in the case of any suspension of approval, and where any such notification is given orally it shall be confirmed in writing.

- (4) Where the Minister has suspended approval of an approved establishment, that establishment shall be treated throughout the period of suspension as if approval had not been granted under this Act.
- (5) Where the suspension of approval of an approved establishment under this Act is not expressed to end on a specified date it may, if the Minister thinks fit, be ended by notice given by him to the operator.

**REGULATIONS BY MINISTER**

28. The Minister may make regulations not inconsistent with this Act -

- (a) prescribing general conditions for the approval of establishments;
- (b) prescribing special conditions for the approval of slaughterhouses, export cutting plants and export cold stores and poultry plants, either together or separately;
- (c) prescribing conditions for the construction and operation of approved establishments, either together or separately;
- (d) prescribing minimum standards of hygiene of staff, premises and equipment;
- (e) providing for compulsory ante- and post mortem health inspection;
- (f) prescribing minimum standards for slaughter and cutting hygiene;
- (g) prescribing requirements for meat and poultry meat intended for cutting;
- (h) providing for health control of cut meat and stored meat, cut poultry meat and stored poultry meat;
- (i) providing for health marking;
- (j) prescribing conditions for the wrapping and packaging of fresh meat and poultry meat;
- (k) providing for the issue of health certificates;
- (l) prescribing conditions for the storage, transport and export of meat and poultry meat;
- (m) prescribing conditions for the marking, storage, sale and supply of meat and poultry meat in controlled areas not for human consumption;
- (n) prescribing minimum levels of service to be provided to the public by approved establishments;

- (o) prescribing maximum fees to be charged for services provided to the public by approved establishments;
- (p) prescribing fees payable for inspections, examinations and other services rendered and certificates issued and the persons by whom the fees are payable;
- (q) declaring any part of Vanuatu, or any premises, or any type of premises to be controlled area for the purposes of this Act or any order or regulation made under it;
- (r) regulating, controlling or banning the slaughter, cutting up, storage or sale of specified animals, types of animal, animal products, meat or meat products, poultry meat or poultry meat products considered to be infected with any disease, treated or exposed to any specified or unspecified drug, chemical, substance or ionizing radiation, or containing or considered to contain any residue of harmful substance;
- (s) prescribing forms to be used for the purposes of this Act;
- (t) prescribing recognised codes of practice to be adopted and for their provisions to be generally or partially applicable in Vanuatu;
- (u) providing for the introduction and operation of grading schemes.
- (v) prescribing all matters which are necessary or required to be prescribed for the carrying out or giving effect to this Act.

**REPEAL**

29. (1) The following legislations are repealed -

- (a) Meat Supply Act [CAP. 51];
- (b) Abattoirs Act [CAP. 99];
- (c) Butcheries Act [CAP. 100]

(2) Notwithstanding the repeal of the legislations referred to in subsection (1) (repealed Acts) -

- (a) any certificate or licence issued or written consent granted under or in accordance with the repealed Acts as is in force on the date of operation of this Act in so far as the condition of such certificate, licence or written consent is not inconsistent with the provisions of this Act shall remain valid for a period of one year from the date of commencement of this Act;

(b) any regulation or order made under the repealed Acts as is in force on the date of operation of this Act in so far as such regulation or order is not inconsistent with the provisions of this Act, shall be deemed to be a regulation or order made under this Act and may be amended by regulations or orders made under this Act.

**COMMENCEMENT**

30. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 5 DE 1991 SUR L'INDUSTRIE DE LA VIANDE

Sommaire

TITRE 1 - DISPOSITIONS PRELIMINAIRES

1. Définitions.

TITRE 2 - ETABLISSEMENTS AGREES

2. L'agrément des établissements.
3. Les deux abattoirs agréés.
4. Les responsabilités des abattoirs agréés.
5. La coopération des établissements.
6. La fourniture des moyens requis.
7. L'avis de service.
8. Le registre.

TITRE 3 - L'EXPORTATION DES VIANDES

9. L'exportation des viandes.

TITRE 4 - LES AGENTS COMPETENTS

10. Les nominations.
11. Pouvoirs des agents compétents.
12. Le pesage et la classification.
13. L'application de la Loi.
14. La dénonciation des infractions et le consentement de l'Attorney général.

TITRE 5 - LES DEROGATIONS

15. Les dérogations.

TITRE 6 - LES INFRACTIONS

16. L'infraction d'abattage non réglementé.
17. La vente des viandes.
18. Des infractions à la Loi.
19. Des infractions aux arrêtés et aux règlements.
20. L'infraction d'agression etc., contre agents compétents.
21. Le cumul d'infractions.



## TITRE 7 - DISPOSITIONS DIVERSES

22. Un Conseil consultatif des viandes.
23. La délégation des pouvoirs du Ministre.
24. La confiscation des viandes etc., en état de contravention.
25. Les frais de saisie et de destruction.
26. La non indemnisation.
27. La suspension et la révocation d'agrément.
28. Le pouvoir de réglementation.
29. Abrogations.
30. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 26/04/91

Entrée en vigueur : 17/06/91

LOI NO. 5 DE 1991 SUR L'INDUSTRIE DE LA VIANDE

Four la réglementation et le contrôle de l'industrie du conditionnement de la viande et traitant de questions connexes.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

TITRE I  
DISPOSITIONS PRELIMINAIRES

DEFINITIONS

1. Dans la présente loi, sous réserve du contexte :

"abat comestible", relativement aux animaux abattus, comprend le cerveau, le thymus, le pancréas, le foie, la rate, les reins, le coeur, les poumons et l'estomac ;

"abattage de campagne" se rapporte aux animaux ou à la viande provenant d'animaux, abattus ou débités à un endroit autre qu'un établissement agréé ;

"abattoir agréé" désigne tout établissement agréé par le Ministre en application de l'article 2 de la présente Loi pour servir de lieu d'abattage des animaux, autres que des volailles, dont la chair est destinée à la vente pour la consommation humaine ; ce terme comprend en outre tout lieu disponible destiné à enfermer les animaux attendant l'abattage, ou servant au conditionnement ou à la garde des produits des animaux qui y sont abattus ; le terme s'entend, enfin, d'un établissement couvert par une patente en vigueur délivrée en application de la Loi sur les patentes commerciales (CAP. 173)\* ;

"abattoir avicole" désigne un local servant à l'abattage et, ou au conditionnement des volailles destinées à la consommation humaine et agréé en application de l'article 2 de la présente Loi ; le terme s'entend d'un local couvert par une patente en vigueur délivrée en application de la Loi sur les patentes commerciales (CAP. 173) ;

"agent compétent" désigne une personne nommée en application de l'article 10 aux fins de la présente loi ;

---

\* Le Chapitre (CAP. 173) n'existant pas encore en français, il convient de se référer au texte français, loi No. 25 de 1983, loi No. 25 de 1984, loi No. 4 de 1985, loi No. 29 de 1985, loi No. 28 de 1986 et loi No. 36 de 1984.

"animal" désigne tout animal d'espèce bovine, ovine, caprine ou équine et toute volaille domestique ;

"autorité vétérinaire" désigne le service de l'Etat chargé de la santé animale ;

"boucherie" désigne tout établissement agréé par le Ministre en application de l'article 2 de la présente Loi où sont servis des repas cuisinés ou préparés, mais aussi où la viande est préparée ou mise en vente au public en vue de la consommation humaine ; le terme s'entend d'un établissement couvert par une patente en vigueur délivrée en application de la Loi sur les patentes commerciales (CAP. 173) ;

"carcasse" désigne le corps entier d'un animal abattu après la saignée, l'éviscération et l'ablation des membres au niveau des carpes et des tarses, l'ablation de la tête, de la queue et des pis, et en plus, dans le cas des bovins, des moutons, des chèvres et des équidés, après dépouillement ;

"chambre froide pour l'exportation" désigne un local qui ne fait pas partie d'un abattoir ou d'une salle de découpage, et servant d'entrepôt frigorifique de la viande destinée à l'exportation pour la consommation humaine, agréé en tant que tel en application de l'article 2 de la présente Loi ; le terme s'entend d'un local couvert par une patente en vigueur délivrée en application de la Loi sur les patentes commerciales (CAP. 173) ;

"chef vétérinaire" désigne un médecin vétérinaire nommé en application de l'article 10 ;

"conserverie" désigne tout établissement agréé par le Ministre en application de l'article 2 de la présente Loi où la viande est découpée, cuite, préparée et emballée en boîtes hermétiques ; le terme s'entend d'un établissement couvert par une patente en vigueur délivrée en application de la Loi sur les patentes commerciales (CAP. 173) ;

"découpée" signifie de la viande découpée en morceaux plus petits que des moitiés de carcasses, coupées en trois pour la vente en gros, ou de la viande désossée ;

"estampille sanitaire" désigne une marque apposée par ou sous la surveillance et la responsabilité d'un vétérinaire ;

"établissement agréé" désigne un établissement agréé par le Ministre en application des dispositions de l'article 2 de la présente Loi ;

"exploitant" désigne toute personne exploitant à son propre compte ou en association avec d'autres personnes un abattoir, une salle de découpage, une chambre froide, une boucherie, un abattoir avicole ou une conserverie, agréés en application de l'article 2 de la présente Loi ;

"inspecteur des viandes" désigne une personne nommée comme tel en application de l'article 10 de la présente Loi ;

"Ministre" désigne le ministre alors responsable des produits d'origine animale ;

"province" désigne une province telle que définie par la Loi No. 11 de 1980 sur la décentralisation (CAP. 127) ;

"salle de découpage pour l'exportation" désigne tout local agréé en tant que tel en application de l'article 2 de la présente Loi utilisée aux fins de découpage de la viande destinée à l'exportation pour la consommation humaine ; le terme s'entend d'un local couvert par une patente en vigueur délivrée en application de la Loi sur les patentes commerciales (CAP. 173) lorsqu'il ne fait pas partie d'un abattoir ;

"vente" signifie offrir ou exposer, ou posséder en vue de vendre ;

"vétérinaire" désigne un médecin vétérinaire nommé en application de l'article 10 de la présente Loi ;

"viande de bétail" désigne toutes les parties d'un animal domestique, d'espèce bovine, porcine, caprine, ovine et équine, propre à la consommation humaine, à l'exclusion de la viande de volaille ;

"viande de volaille" désigne toutes les parties d'une volaille propres à la consommation humaine ;

"zone réglementée" désigne une zone géographique définie, des locaux ou types de locaux ainsi décrétés par le ministre.

## TITRE 2 ETABLISSEMENTS AGREES

### L'AGREMENT DES ETABLISSEMENTS

2. 1) Le Ministre peut, suite à une demande qui lui est adressée aux termes du présent article, agréer un établissement en tant que :
  - a) "abattoir" s'il a la certitude que les locaux et leur mode d'exploitation satisfont aux conditions établies par la présente Loi et par tout arrêté ou règlement pertinent pris sous son autorité ;
  - b) "salle de découpage pour l'exportation" s'il a la certitude que les locaux et leur mode d'exploitation satisfont aux conditions établies par la présente Loi et par tout arrêté ou règlement pertinent pris sous son autorité ;
  - c) "chambre froide pour l'exportation" s'il a la certitude que les locaux et leur mode d'exploitation satisfont aux conditions établies par la présente Loi et par tout arrêté ou règlement pertinent pris sous son autorité ;

- d) "abattoir avicole" s'il a la certitude que les locaux et leur mode d'exploitation satisfont aux conditions établies par la présente Loi et par tout arrêté ou règlement pertinent pris sous son autorité ;
  - e) "boucherie" s'il a la certitude que les locaux et leur mode d'exploitation satisfont aux conditions établies par la présente Loi et par tout arrêté ou règlement pertinent pris sous son autorité ;
  - f) "conserverie" s'il a la certitude que les locaux et leur mode d'exploitation satisfont aux conditions établies par la présente Loi et par tout arrêté ou règlement pertinent pris sous son autorité.
- 2) Toute demande d'agrément d'un établissement en application de la présente Loi doit être adressée par écrit au Ministre sur le formulaire prescrit et accompagné du droit fixé.
  - 3) Avant d'examiner et/ou d'agréer une demande, le Ministre informe le chef vétérinaire de chaque demande afin que ce dernier charge un vétérinaire d'inspecter l'établissement faisant l'objet de la demande et d'établir un rapport à son sujet.
  - 4) Avisé d'une demande d'agrément d'un établissement conformément au paragraphe 3), le chef vétérinaire peut, dans les 21 jours qui suivent la réception de l'avis, présenter au Ministre des commentaires par écrit dont il doit envoyer copie au requérant.
  - 5) Le requérant peut, dans les 21 jours qui suivent la réception d'une copie de tout commentaire présenté par le chef vétérinaire en application du paragraphe 4), adresser par écrit ses propres observations au Ministre sur lesdits commentaires.
  - 6) Pour déterminer s'il peut ou non agréer un établissement en application du paragraphe 1), le Ministre doit tenir compte:
    - a) du rapport sur l'établissement rédigé soit par le chef vétérinaire, soit par un vétérinaire en application du paragraphe 3) ; et
    - b) de toute observation formulée par le requérant conformément au paragraphe 5).
  - 7) Le Ministre avise par écrit le requérant de sa décision relative à chaque demande d'agrément d'un établissement en application du présent article et, en cas de rejet lui en donne les motifs.
  - 8) Afin de maintenir un niveau suffisant d'hygiène, l'agrément est accordé à un établissement en application de la présente loi, à condition qu'aucune modification ne soit apportée :
    - a) aux locaux ou à l'équipement qui s'y trouve, sauf pour fins de réparation et d'entretien, ni

- b) au mode d'exploitation de l'établissement,  
sans l'accord préalable donné par écrit par le Ministre en fonction de tout avis formulé par le chef vétérinaire.
- 9) Le Ministre peut, en agréant un établissement en application du présent article, préciser les modalités de services au public qui lui paraissent opportunes.
- 10) Pour tout établissement qu'il agrée, le Ministre remet au chef vétérinaire un numéro ou code d'agrément réservé à cet établissement et que l'autorité vétérinaire doit utiliser pour le marquage sanitaire et pour tout certificat délivré ultérieurement s'il y a lieu.

#### LES DEUX ABATTOIRS AGREES

3. 1) Sous réserve du paragraphe 2), Vanuatu doit disposer de deux abattoirs, l'un situé à Efaté et l'autre à Santo.
- 2) Le Ministre peut, sur avis favorable du Conseil des ministres, agréer des abattoirs additionnels dans une province particulière de Vanuatu s'il constate :
- a) que la production de l'abattoir agréé de ladite province excède deux mille tonnes de carcasses par an dans une période de deux années consécutives ; ou
- b) que les éleveurs locaux ne disposent pas en temps normal, c'est-à-dire abstraction faite de fermetures temporaires et des périodes normales de vacances, de service régulier d'abattage réglementaire à un coût raisonnable et exempt de tout favoritisme ou conditions partiales.

#### LES RESPONSABILITES DES ABATTOIRS AGREES

4. Les exploitants d'abattoirs agréés doivent assurer en permanence, abstraction faite de fermetures temporaires et des périodes normales de vacances, un service public d'abattage réglementaire à un coût raisonnable et exempt de tout favoritisme ou conditions partiales, ainsi que d'autres services que le ministre peut toujours prescrire.

#### LA COOPERATION DES ETABLISSEMENTS

5. Les exploitants d'établissements agréés doivent toujours coopérer avec l'autorité vétérinaire ou avec tout agent compétent dans l'exercice de ses fonctions d'application des dispositions de la présente Loi ou de tout arrêté ou règlement pris sous son autorité.

#### LA FOURNITURE DES MOYENS REQUIS

6. Les exploitants d'établissements agréés doivent mettre à la disposition de l'autorité vétérinaire et de tout agent compétent, tout ce dont il a raisonnablement besoin en fait d'installations matérielles, de moyens d'inspection, d'équipement, d'habits et accessoires de protection et de sécurité etc. aux fins d'application des dispositions de la présente Loi ou de tout arrêté ou règlement pris sous son autorité.

#### L'AVIS DE SERVICE

7. L'exploitant de tout établissement agréé est tenu d'informer l'autorité vétérinaire dans un délai raisonnable de son intention d'exécuter des opérations qui exigent la présence d'un agent compétent à cet établissement.

#### LE REGISTRE

8. 1) L'exploitant de tout établissement agréé doit tenir dans l'établissement un registre dans lequel il inscrit chaque jour les détails suivants :

- a) le nombre, l'espèce et le sexe des animaux qui entrent dans l'établissement agréé et qui en sortent ;
- b) les sortes de viande et produits carnés qui entrent dans l'établissement agréé et qui en sortent ;
- c) l'origine ;
- d) la destination ;
- e) la quantité et le poids ;
- f) les dates auxquelles les animaux, les viandes et les produits carnés entrent dans l'établissement agréé et en sortent ;
- g) les autres détails qui peuvent être prescrits relativement à la catégorie ou classe particulière de l'établissement agréé.

2) ~~Le chef vétérinaire doit tenir ou faire tenir régulièrement un registre pour chaque établissement agréé, où il faut inscrire :~~

- a) le détail des animaux abattus et de la viande et produits carnés traités ;
- b) leur origine et leur destination ;
- c) les résultats de l'inspection, du pesage, ou de la classification des animaux, des viandes ou des produits carnés, ainsi que tous autres renseignements que le chef vétérinaire juge pertinents ou nécessaires.

- 3) Tout exploitant d'établissement agréé qui, sans justification légale omet un jour quelconque d'inscrire au registre spécifié au paragraphe 1) des renseignements exigés par le présent article ou y inscrit sciemment des renseignements faux, commet une infraction à la présente Loi qui l'expose, sur condamnation, à une amende n'excédant pas 1.000.000 de Vatu ou à une peine d'emprisonnement d'au plus trois ans, ou aux deux peines à la fois.
- 4) Un agent compétent doit pouvoir examiner le registre en tout temps pendant les heures ouvrables.

### TITRE 3 L'EXPORTATION DES VIANDES

#### L'EXPORTATION DES VIANDES

9. 1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 2) du présent article des viandes ne peuvent être exportées de Vanuatu que si :
  - a) elles proviennent d'un établissement agréé et ont été au préalable conservées dans une chambre froide pour l'exportation ;
  - b) un agent compétent les a inspectées, les a certifiées exemptes de toute contamination ou de tout défaut, et les a estampillées de la façon prescrite ;
  - c) elles ont été convenablement préservées par congélation, réfrigération, salage, mise en boîte, séchage, déshydratation ou autre procédé approuvé ;
  - d) elles sont convenablement emballées et sont en bon état de présentation lorsqu'elles sont chargées à bord du navire ou de l'avion qui doit les exporter ;
  - e) toutes les conditions imposées sur l'entrée des viandes dans le pays destinataire, ou sur la vente pour la consommation humaine dans ce pays, ont été observées dans toute la mesure où cela pouvait se faire à Vanuatu.
- 2) Les viandes emportées comme bagage accompagné et destinées à la consommation personnelle du voyageur sont dispensées, des dispositions du paragraphe 1) lorsque la quantité des viandes ainsi transportées n'excède pas 10 kilogrammes par personne à condition que ces viandes proviennent d'une boucherie contrôlée par l'autorité vétérinaire et agréée en application de l'article 2 de la présente Loi.
- 3) Le Ministre peut, par arrêté, dispenser des dispositions du paragraphe 1) des viandes destinées aux pays dont l'autorité vétérinaire a conclu avec celle de Vanuatu un accord permettant le découpage, le stockage et la distribution dans des établissements non agréés, sous réserve des conditions dudit accord.



- 4) Le Ministre peut, par arrêté, augmenter ou réduire la quantité de viande que le paragraphe 2) permet de transporter comme partie de bagage accompagné et peut imposer sur le transport de ces viandes les conditions qu'il juge nécessaires.

#### TITRE 4 LES AGENTS COMPETENTS

##### LES NOMINATIONS

10. Aux fins d'application de la présente Loi, il incombe au Ministre de :
- a) nommer un fonctionnaire dûment diplômé en médecine vétérinaire au poste de chef vétérinaire pour une période à spécifier dans l'instrument de nomination ;
  - b) nommer selon les besoins des fonctionnaires diplômés en médecine vétérinaire aux postes de vétérinaires ; ou
  - c) nommer selon les besoins des fonctionnaires dûment formés à la fonction d'inspecteur des viandes.

##### POUVOIRS DES AGENTS COMPETENTS

11. 1) Aux fins d'exécution de la présente Loi ou de tout arrêté ou règlement pris sous son autorité, un agent compétent peut :
- a) entrer sans mandat dans tout établissement, agréé ou non, où des animaux sont ou ont été abattus, ou dans un lieu où des viandes sont ou ont été découpées, stockées, vendues ou autrement traitées ;
  - b) inspecter, examiner, échantillonner ou soumettre à des essais, analyses ou des épreuves tout animal, produit animal, viande ou produit carné de quelque nature que ce soit ;
  - c) découper, enlever, retenir, saisir, retirer ou détruire des viandes ou produits carnés impropres à la consommation humaine ;
  - d) marquer à l'encre indélébile ou autrement estampiller, teindre ou étiqueter tout animal, carcasse, viande, produit de la viande ou emballage contenant de la viande ou un produit de la viande ;
  - e) rendre ou imposer les décisions, instructions ou conditions pertinentes qu'il juge nécessaires ;
  - f) interrompre, suspendre ou interdire des actes ou opérations en tout lieu où des animaux sont abattus, ou en tout lieu où des viandes sont découpées, stockées, vendues ou traitées de façon quelconque.

- 2) Les viande ou produits carnés saisis par un agent compétent et qu'il juge impropres à la consommation humaine doivent être détruits.

#### LE PESAGE ET LA CLASSIFICATION

12. 1) Le pesage ou la classification des carcasses dans les abattoirs agréés doivent être effectués par un inspecteur des viandes lorsqu'il s'agit de déterminer une valeur ou de calculer des droits ou contributions.
- 2) Sous réserve d'autres dispositions, le poids d'une carcasse est celui de la carcasse définie à l'article 1 de la présente Loi, sauf dans le cas des porcs où il inclut la tête, et mesuré après les opérations d'habillage, d'inspection et de parage, mais avant la réfrigération.

#### L'APPLICATION DE LA LOI

13. Le chef vétérinaire est chargé de faire appliquer la présente Loi et tout arrêté ou règlement pris sous son autorité.

#### LA DENONCIATION DES INFRACTIONS ET LE CONSENTEMENT DE L'ATTORNEY GENERAL

14. 1) Le chef vétérinaire ou un agent dûment autorisé à cet effet par le chef vétérinaire peut dénoncer directement au Procureur général les infractions à la présente Loi ou à tout arrêté ou règlement pris sous son autorité.
- 2) Aucune poursuite pour infraction aux dispositions de la présente Loi ou des arrêtés ou règlement pris sous son autorité ne peut être engagée sans le consentement de l'Attorney général.

### TITRE 5 LES DEROGATIONS

#### LES DEROGATIONS

15. 1) Le chef vétérinaire ou un vétérinaire qu'il délègue peut dispenser une personne des dispositions des articles 16 et 17 de la présente Loi aux fins suivantes :
- a) faciliter l'abattage d'urgence d'animaux blessés pour abréger leurs souffrances ;
  - b) permettre l'abattage d'animaux sauvages ou récalcitrants, et le traitement et la consommation de leurs produits ;
  - c) permettre l'abattage coutumier ou religieux d'animaux et le traitement et la consommation de leurs produits à l'occasion de cérémonies, festins et festivités de caractère communautaire et familial ;

- d) permettre la vente et la consommation dans des zones réglementées de viandes ou produits carnés d'abattage de campagne quand aucun abattoir à bétail ni avicole agréé ne dessert la région ;
  - e) permettre la vente et la consommation dans des zones réglementées de viandes et de produits carnés d'abattage de campagne provenant d'espèces d'animaux pour lesquelles il n'existe dans la région aucun abattoir à bétail ni avicole agréé.
- 2) Le chef vétérinaire ou un vétérinaire qu'il délègue peut imposer les conditions qu'il juge nécessaires aux dérogations qu'il accorde.
  - 3) Il est interdit d'exporter des viandes ou produits carnés ayant bénéficié d'une dérogation prévue au paragraphe 1).

#### TITRE 6 LES INFRACTIONS

##### L'INFRACTION D'ABATTAGE NON REGLEMENTE

16. Sous réserve de l'article 15, il est interdit d'abattre ou de faire abattre hors d'un abattoir à bétail ou avicole agréé des animaux ou volailles dont la viande ou les produits carnés sont destinés :

- a) à l'exportation pour consommation humaine ;
- b) à des opérations de vente, livraison, découpage ou stockage sous quelque forme que ce soit dans une zone réglementée pour consommation humaine ;
- c) à la mise en boîtes ou à la transformation commerciale en produits de quelque nature que ce soit pour consommation humaine.

##### LA VENTE DES VIANDES

17. 1) Il est interdit de vendre, fournir, découper ou stocker des viandes ou des produits carnés destinés :

- a) à l'exportation pour consommation humaine ;
- b) à la revente ou au découpage sous quelque forme que ce soit dans une zone contrôlée pour consommation humaine ;  
ou
- c) à la mise en boîte ou à la transformation commerciale en produit de quelque nature que ce soit pour consommation humaine,

s'ils ne proviennent pas d'animaux abattus conformément aux dispositions de la présente Loi.

- 2) Quiconque contrevient ou omet d'obéir aux dispositions du présent article commet une infraction à la présente Loi.

## DES INFRACTIONS A LA LOI

### 18. Quiconque :

- a) contrevient ou omet d'obéir à l'une quelconque des dispositions de la présente Loi ; ou
- b) refuse ou s'abstient sciemment d'appliquer un arrêté, une instruction, ou une condition légalement rendus, pris ou imposés par un agent compétent aux termes de la présente Loi,

commet une infraction à la présente Loi sanctionnée par une amende n'excédant pas 1.000.000 de Vatu ou une peine d'emprisonnement d'au plus trois ans, ou par les deux peines à la fois.

## DES INFRACTIONS AUX ARRETES ET AUX REGLEMENTS

19. Quiconque contrevient ou omet d'obéir à l'une quelconque des dispositions de tout arrêté ou règlement pris sous l'autorité de la présente Loi commet une infraction à cet arrêté ou à ce règlement suivant le cas, et s'expose sur condamnation, à une amende n'excédant pas 1.000.000 de vatu ou à une peine d'emprisonnement d'au plus trois ans, ou aux deux peines à la fois.

## L'INFRACTION D'AGRESSION ETC., CONTRE AGENTS COMPETENTS

20. Quiconque agresse, entrave ou menace un agent compétent dans l'exercice des fonctions que lui attribue la présente Loi ou tout arrêté ou règlement pris sous son autorité, commet une infraction, qui l'expose, sur condamnation, à un amende n'excédant pas 1.000.000 VT ou à une peine d'emprisonnement d'au plus trois ans, ou aux deux peines à la fois.

## LE CUMUL D'INFRACTIONS

21. 1) S'il constate en personne, ou d'après un rapport qui lui est adressé, une infraction, une omission, une abstention ou une contravention correspondant à plusieurs de celles qu'énoncent les articles 18, 19 et 20 le chef vétérinaire peut décerner un avis cumulatif donnant au contrevenant le choix de payer une amende selon le barème établi par la Commission judiciaire ou d'être cité en procès devant un tribunal.

- 2) L'amende maximale infligée au titre d'un avis cumulatif ne doit pas excéder les amendes maximales que le paragraphe 1) permet d'imposer.

TITRE 7  
DISPOSITIONS DIVERSES

UN CONSEIL CONSULTATIF DES VIANDES

22. 1) Le Ministre peut, par arrêté, créer un Conseil consultatif des viandes constitué de personnes qu'il juge aptes à le conseiller sur les questions se rapportant à l'industrie de la viande.
- 2) L'arrêté créant le Conseil cité au paragraphe 1) doit préciser, dans cet ordre, les modalités de nomination du président, la durée du mandat des membres, le quorum, la forme des délibérations, la fréquence des réunions et la nature des décisions rendues.
- 3) Le conseil présente au Ministre un rapport annuel sur l'industrie de la viande à Vanuatu.

LA DELEGATION DES POUVOIRS DU MINISTRE

23. 1) Le Ministre peut, par écrit et sous son sceau, déléguer au Chef vétérinaire tout pouvoir ou toute fonction que lui confère ou lui attribue la présente Loi. Le Chef vétérinaire exerce ses pouvoirs sous l'autorité du Ministre.
- 2) Sous réserve de directives générales ou particulières données par le Ministre, le Chef vétérinaire peut exercer les pouvoirs qui lui sont délégués de la même façon et avec le même effet que s'ils lui étaient conférés directement plutôt que délégués par la présente Loi.
- 3) Sauf preuve du contraire, le Chef vétérinaire, lorsqu'il s'en réclame, est réputé agir selon les termes de la délégation dont il bénéficie en application du présent article.
- 4) Le Ministre peut toujours révoquer une telle délégation en totalité ou en partie sans, toutefois, que cette décision infirme d'une manière quelconque les décisions prises sous l'empire de la délégation de pouvoirs.
- 5) ~~Aucune délégation ne peut empêcher le Ministre d'exercer lui-même aucun des pouvoirs ou fonctions que lui confère la présente Loi.~~

LA CONFISCATION DES VIANDES ETC., EN ETAT DE CONTRAVENTION

24. Les viandes de bétail ou de volaille et les produits carnés des deux sources qui ne satisfont pas aux dispositions de la présente Loi ou de tout arrêté ou règlement pris sous son autorité, peuvent être saisis et confisqués par l'Etat, ou détruits ou aliénés d'autre façon par un agent compétent ou sur son ordre ainsi que les autres viandes ou produits carnés avec lesquels il sont stockés.

#### LES FRAIS DE SAISIE ET DE DESTRUCTION

25. Tous les frais directs et dérivés qui découlent des inspections, examens, analyses, saisies, traitements, retenues, destruction, parage, aliénation ou autre action portant sur tout animal, produit animal, viande de bétail ou de volaille, ou produit carné des deux sources ordonnés ou exigés en application de la présente Loi, incombent à l'exploitant de l'établissement agréé ou à son agent et sont recouvrables à titre de dette envers l'Etat.

#### LA NON INDEMNISATION

26. Ne donnent lieu à aucune indemnisation, dans la mesure où toutes les précautions appropriées ont été prises :

- a) l'abattage, la mort, la perte de production d'animaux ou le manque à gagner ou la dévaluation qui en découlent, ni la destruction, le rejet, la détérioration ou la dévaluation de tout produit animal, viande de bétail ou de volaille ou produit carné des deux sources résultant de toute action de retenue, examen, analyse, traitement, suspension des opérations ou autres mesures prises ou ordonnées en application des dispositions de la présente Loi ou de tout arrêté ou règlement pris sous son autorité ;
- b) la violation et la détérioration d'une propriété ou de locaux commises par un agent compétent dans l'accomplissement des fonctions et devoirs ou dans l'exercice des pouvoirs que lui attribue la présente Loi ou tout arrêté ou règlement pris sous son autorité.

#### LA SUSPENSION ET LA REVOCATION D'AGREMENT

27. 1) Le Ministre peut suspendre ou révoquer son agrément d'un établissement agréé s'il constate à son propos, sur la foi du rapport d'une inspection ou enquête menée par un agent compétent sur son mode d'exploitation et, dans le cas d'une révocation d'agrément, après discussion avec l'exploitant, qu'il ne satisfait pas ou ne satisfait plus aux conditions de la présente Loi ou de tout arrêté ou règlement pris sous son autorité et qu'aucune mesure n'a été prise pour éviter toute récidive, ou que les conditions attachées à l'agrément de cet établissement en application du paragraphe 8) ou 9) de l'article 2 n'ont pas été respectées.
- 2) Le Ministre informe immédiatement l'exploitant de la décision qu'il a prise en application du paragraphe 1) de suspendre ou de révoquer son agrément sur l'établissement, de la date d'entrée en vigueur et des motifs de sa décision.
  - 3) Tout avis adressé en application du paragraphe 2) doit être donné par écrit en cas de révocation de l'agrément et peut l'être verbalement en cas de suspension, à condition toutefois qu'il soit ultérieurement confirmé par écrit.
  - 4) Lorsque le Ministre a suspendu l'agrément d'un établissement, ce dernier doit être traité pendant toute la durée de la suspension comme s'il n'avait jamais reçu l'agrément prévu par la présente Loi.

- 5) Lorsque la suspension de l'agrément d'un établissement ne spécifie aucune échéance, le Ministre peut, quand il le juge opportun, aviser l'exploitant de la levée de la suspension.

#### LE POUVOIR DE REGLEMENTATION

28. Le Ministre peut édicter des règlements compatibles avec la présente Loi aux motifs ci-après :

- a) prescrire les conditions générales d'agrément des établissements ;
- b) prescrire des conditions particulières d'agrément des abattoirs, des salles de découpage pour l'exportation et des chambres froides pour l'exportation, et des abattoirs avicoles, soit ensemble ou séparément ;
- c) prescrire les conditions de construction et d'exploitation des établissements agréés, soit ensemble ou séparément ;
- d) prescrire les normes minimales d'hygiène du personnel, des locaux et de l'équipement ;
- e) instituer l'inspection sanitaire obligatoire avant et après l'abattage ;
- f) prescrire les normes minimales d'hygiène de l'abattage et du découpage ;
- g) prescrire les conditions auxquelles doivent répondre les viandes de bétail et de volailles destinées au découpage ;
- h) instituer le contrôle sanitaire des viandes de bétail et de volaille découpées et stockées ;
- i) instituer le marquage sanitaire ;
- j) prescrire les conditions d'emballage et d'empaquetage des viandes fraîches de bétail et de volaille ;
- k) instituer la délivrance de certificats de santé ;
- l) prescrire les conditions de stockage, de transport et d'exportation des viandes de bétail et de volaille ;
- m) prescrire les conditions de marquage, de stockage, de vente et de distribution des viandes de bétail et de volaille dans des zones réglementées à des fins autres que la consommation humaine ;
- n) prescrire le niveau minimal de service qu'un établissement agréé doit offrir au public ;
- o) fixer le maximum des frais de service que les établissements agréés peuvent demander au public ;
- p) déterminer les droits exigibles pour inspections, examens et autres services fournis, et pour la délivrance de certificats, ainsi que les personnes qui en sont redevables ;

- q) déclarer toute partie de Vanuatu, tout local ou tout type de locaux, zone réglementée aux fins de la présente Loi ou de tout arrêté ou règlement pris sous son autorité ;
- r) réglementer, contrôler ou interdire l'abattage, le découpage, le stockage ou la vente d'animaux, de types d'animaux, de produits animaux, de viandes ou produits carnés de bétail ou de volaille désignés comme ayant été contaminés par une maladie, traités ou exposés à un médicament, produit chimique, substance ou radiation ionisante spécifiés ou non, ou contenant ou jugés contenir des résidus de substance nocive ;
- s) prescrire les formulaires à utiliser aux fins de la présente Loi ;
- t) prescrire l'adoption de codes de conduite reconnus et en désigner les dispositions qu'il faut appliquer de façon générale ou partielle à Vanuatu ;
- u) mettre en place et faire appliquer des régimes de classification ;
- v) prescrire toute mesure jugée nécessaire ou indispensable aux fins d'application ou d'exécution de la présente Loi.

#### ABROGATIONS

29. 1) La législation ci-après est abrogée :

- a) la Loi sur la distribution des viandes (CAP 51) R.C. No. 13 de 1967 et R.C. No. 18 de 1977 ;
- b) la Loi sur les abattoirs (CAP 99) R.C. No. 18 de 1977, No. 31 de 1979, Loi de 1986 ;
- c) la Loi sur les boucheries (CAP 100) R.C. No. 19 de 1977 et Loi No. 7 de 1986.

2) Nonobstant l'abrogation des textes cités au paragraphe 1) (les Lois abrogées) :

- a) tout certificat ou patente délivrée ou toute autorisation écrite donnée sous l'autorité des lois abrogées, encore valide à la date d'entrée en vigueur de la présente Loi, conserve sa validité pendant un an à partir de ladite date dans la mesure où les conditions desdits documents ne sont pas en conflit avec les dispositions de la présente Loi ;
- b) Tout arrêté ou règlement pris sous l'autorité des lois abrogées et encore valide à la date d'entrée en vigueur de la présente Loi est réputé être un arrêté ou règlement pris sous l'autorité de cette dernière dans la mesure où ledit texte n'est pas en conflit avec elle et peut être modifié par des arrêtés ou règlements pris sous son autorité.



ENTREE EN VIGUEUR

30.

La présente Loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.



**REPUBLIC OF VANUATU**

**THE COMPANIES ACT [CAP 191]**

TAKE NOTICE that pursuant to Section 335 of the Companies Act [Cap. 191], unless cause is shown to the contrary, the names of:-

**WECAN INVESTMENTS (INTERNATIONAL) LIMITED**

**MAINLAND FINANCIAL CONSULTANTS LIMITED**


**MINERAL EXPLORATION (VANUATU) LIMITED**

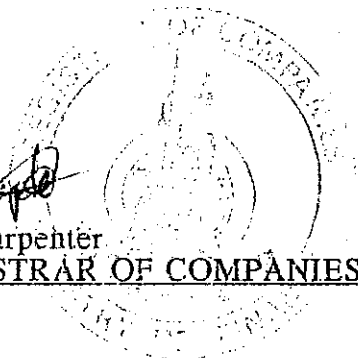
**RICGLEN INVESTMENTS (VANUATU) LIMITED**

**INVESTISSEMENTS TOUT AZIMUTH LIMITED**

will be struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu and the companies dissolved at the expiration of three months from the date of this notice.

Dated at Vila this twentieth day of May 1991.

  
R J Carpenter  
**REGISTRAR OF COMPANIES**





**REPUBLIC OF VANUATU**

**THE COMPANIES ACT [CAP 191]**

TAKE NOTICE that pursuant to Section 335 of the Companies Act [Cap. 191], unless cause is shown to the contrary, the names of:-

**ALHERD INVESTMENTS (VANUATU) LIMITED**

**GRAMAC PROPERTIES (VANUATU) LIMITED**

**TRADE FINANCE BANK LIMITED**

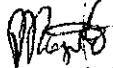
**SHARK ENTERPRISES LIMITED**

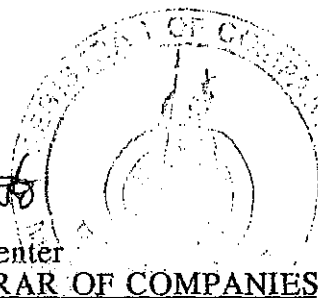
**SIH BANK (VILA) LIMITED**

**MINIMARKET LIMITED**

will be struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu and the companies dissolved at the expiration of three months from the date of this notice.

Dated at Vila this twentieth day of May 1991.

  
R J Carpenter  
REGISTRAR OF COMPANIES

The seal of the Registrar of Companies, featuring a central figure holding a scale and a sword, surrounded by the text 'REGISTRAR OF COMPANIES'.



**REPUBLIC OF VANUATU**

**THE COMPANIES ACT [CAP 191]**


TAKE NOTICE that pursuant to Section 335 of the Companies Act [Cap. 191], unless cause is shown to the contrary, the names of:-

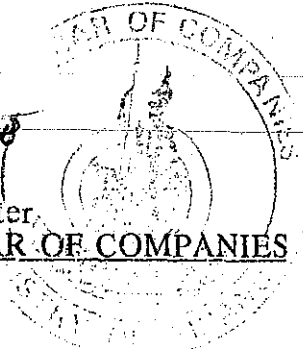
**AUTO LAND LIMITED**

**SAPPHIRE LIMITED**

will be struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu and the companies dissolved at the expiration of three months from the date of this notice.

Dated at Vila this twentieth day of May 1991.

  
R J Carpenter,  
**REGISTRAR OF COMPANIES**



REPUBLIC OF VANUATU

NOTICE OF APPOINTMENT

Take notice that JENNY TARI has been appointed

ACTING REGISTRAR OF COMPANIES

with effect from the 17th day of June, 1991 until the return of the Registrar of Companies from overseas.

MADE at PORT VILA, this 17th day of June, 1991